Amigoe



Carlos Reutemann
.....abrupt afscheid.....

Vandaag

98STE JAARGANG – No.: 251 ZATERDAG 31 OKTOBER 1981

POOLS PARLEMENT AANVAARDT ANTI-STAKINGS-RESOLUTIE

Bij voortduren stakingen "bijzondere maatregelen"

Jaruzelski dreigt Solidariteit

WARSCHAU — De vrijdag begonnen bijeenkomst in het Poolse parlement (Sejm) is laat in de avond verdaagd tot zaterdag. De belangrijkste feiten van de eerste dag waren een wijziging van de regering en het heigen van generaal Wojciech Jaruzelski, leider van partij en regering, met "buitengewone maatregelen" wanneer het vrije vakverbond Solidariteit geen gehoor geeft aan een laatste oproep een einde te maken aan de stakingen. Jaruzelski waarschuwde dat de regering een wetsvoorstel gereed houdt met buitengewone maatregelen dat zij aan het parlement zal voorleggen als de sociale onrust voortduurt.

Het Poolse parlement heeft inmiddels vandaag met algemene stemming een door de regering gesteunde resolutie aangenomen waarin onmiddellijke beëindiging van alle stakingsacties wordt geëist. De resolutie zegt dat, wanneer hieraan geen gevolg wordt gegeven, het parlement zal overwegen "de regering uit te rusten met de wettelijke middelen die door de toestand worden vereist". De resolutie zegt dat de afgevaardigden nota genomen hebben van de gelijkluidende oproep van de Nationale leiding van de vakbond Solidariteit en hun waardering daarvoor hebben geuit. De aangenomen resolutie is een verwaterde versie van de resolutie die premier en partijleider generaal Jaruzelski had ingediend.

De premier deelde de Sejm mee dat de regering bij het presidium van het parlement een wetsontwerp heeft ingediend dat voorziet in "buitengewone maatregelen ter bescherming van de burgers en de staat". De belangen van de socialistische staat en het rustige en zekere bestaan van ons volk moeten beschermd worden, zo zei hij tot de afgevaardigden. De woorden van Jaruzelski kregen veel bijval van de Sejm. In zijn rede stelde Jaruzelski een verbreding van de regeringsbasis, en veranderingen in de regering voor. Jaruzelski wil zes ministers in de regering opnemen, die voor het merendeel niet afkomstig zijn uit de verenigde Poolse arbeiderspartij (de Poolse communistische partij). Ook kondigde hij de vorming aan van een "Raad van nationaal overleg". In deze raad moeten vertegenwoordigers zitting hebben van de Communistische Partij, de Boerenpartij, de Democratische partij, de vakbonden en ook maatschappelijke organisaties en vertegenwoordigers uit wetenschappelijke en cultuurkringen. De raad moet een nieuwe formule opstellen voor het nationale eenheidsfront. Hij rekent daarbij ook op steun van de leiders van de katholieke kerk.

Hij zei voorts dat bij het parlement een wetsontwerp ingediend zal worden voor een "maatschappelijke adviesraad", die ten dienste staat van het kabinet. Hierin zullen vertegenwoordigers uit wetenschappelijke en economische kringen zitting krijgen. De adviesraad zal zich bezig houden met economische problemen, hervormingen op economisch gebied en zelfbestuur.

Jaruzelski bevestigde zijn voornemen voorlopig naast zijn nieuwe functie als partijleider ook de functies van premier en minister van Defensie te blijven vervullen. Hij vroeg het parlement hiervoor om begrip.

In Polen gingen vrijdag de stakingen door. In Zielona Gora vervolgden 150.000 werknemers hun al negen dagen durende staking en in de provincie Tarnorezg staken sinds een week 120.000 mensen. Ook in andere plaatsen in Polen wordt nog gestaakt, veelal uit protest tegen de slechte voedselvoorziening. Solidariteit zit, evenals de autoriteiten, in met de wilde stakingen in het land, die het verbond niet meer kan controleren. De leiding van Solidariteit gaf donderdag een verklaring uit dat zij zelf de grenzen van het stakingsrecht wil vaststellen en degenen die zich hier niet aan zouden houden, wilde straffen. Een stakingsverbod wijst de bond echter af.



ORANJESTAD — Allerwege wordt op Aruba hard gewerkt om de kerkhoven in orde te brengen. Het soms welig tierende onkruid wordt weggehaald, terwijl vele graven (zie foto) een opknapbeurt krijgen. Aan de vooravond van Allerzielendag wordt alles gedaan om de kerkhoven er aanstaande maandag behoorlijk te laten uitzien wanneer velen daarheen zullen gaan om de doden te gedenken.

Mobil doet bod op Marathon oil

NEW YORK — De Amerikaanse oliemaatschappij Mobil heeft vrijdag een bod van 3,4 miljard dollar (8,5 miljard gulden) uitgebracht op een meerderheidsbelang in de eveneens Amerikaanse Marathon oil.

Mobil moest het eerder dit jaar in de strijd om overneming van oliemaatschappij Conoco afleggen tegen het chemische concern Du Pont. Marathon heeft belangen in de Verenigde Staten, de Golf van Mexico en de Britse sector van de Noordzee.

Havana: VS schuldig aan breuk Jamaica met Cuba

HAVANNA — Cuba heeft op het verbreken van de diplomatieke betrekkingen door Jamaica gereageerd met de verklaring dat dit op last van de Verenigde Staten gebeurt en dat de premier van Jamaica een agent is van het imperialisme in het Caribisch gebied. Deze verklaring van het Cubaanse ministerie van Buitenlandse Zaken volgde nadat premier Edward Seaga had bekendgemaakt dat zijn regering de diplomatieke betrekkingen met Havanna had verbroken omdat de Cubaanse bewind asiel verleent aan misdadigers die door de politie van Jamaica worden gezocht. Het voorwendsel dat Jamaica gebruikt is zo doorzichtig dat elk commentaar overbodig is.

De breuk is door Seaga uitgeroepen omdat dit door Washington was gedecreteerd. Hij volgt de orders van de VS een vijandige sfeer tegenover Cuba te scheppen, aldus de Cubaanse verklaring.

In het parlement zei premier Seaga gisteren dat de maatregel was genomen omdat Cuba weigerde drie van de op Jamaica meest gezochte personen uit te leveren. Sinds Seaga vorig jaar oktober de socialistische premier Michael Manley bij de verkiezingen versloeg was de verhouding tussen Jamaica en Cuba gespannen. Onder Manley waren betrekkingen met Cuba aangeknoopt, tot ergernis van de Amerikanen.

De in de Verenigde Staten als zoon van een Libanese vader en een Jamaicaanse moeder geboren Edward Seaga is fel anti-communist en voorstander van een associatieverdrag van Jamaica met de Verenigde Staten, volgens het Puertoricaanse model. De zaakgelastigde van Jamaica is nu uit Havanna teruggeroepen. De ambassadeur van Cuba in Kingston moest vorig jaar al vertrekken, direct nadat de regering van Edward Seaga was geïnstalleerd.

In verband incident met SU onderzeeer

Rusland biedt Zweden verontschuldiging aan

STOCKHOLM — De Sovjet-Unie heeft zich vrijdagavond bij de Zweedse regering verontschuldigd voor het feit dat een Russische onderzeeer de territoriale wateren van Zweden is binnengedrongen.

De Zweedse minister van Buitenlandse Zaken, Rolf Ullsten, noemde deze Russische stap "tamelijk uniek" in de geschiedenis van de Russische diplomatie. Hij zei dat de Russische ambassadeur in Zweden de boodschap had overgebracht. Overigens vond Ullsten de verontschuldiging "niet genoeg". Hij liet weten dat Zweden wil laten zien dat het incident niet aanvaardbaar is.

De kapitein van de betrokken onderzeeer is inmiddels bereid uit te leggen hoe het komt dat de onderzeeer in Zweedse territoriale wateren en ook nog verboden militair gebied is gestrand. Hij eiste wel dat daarbij Russische diplomaten aanwezig zijn, zo heeft de Zweedse defensiestaf vrijdag meegedeeld.

Eerder had de kapitein geweigerd uitleg te geven. In gesprekken met Zweedse marinemensen is hij er nu echter mee akkoord gegaan een verklaring af te leggen, maar alleen in aanwezigheid van Russische diplomaten, aldus een Zweeds woordvoerder.

Twee Russische diplomaten, verbonden aan de Russische ambassade in Stockholm, zijn naar Karlskrona gekomen, de marinebasis aan de Zweedse zuidkust in de buurt waarvan de onderzeeer vast zit. Het zijn Yoeri Prosvrnen, militair attaché van de ambassade, en Boris Grigoriev, tweede secretaris.

Saoedis beperken olie-productie

GENEVE — Saoedi-Arabië zal zijn olieproduktie op 1 november met 500.000 vaten (van 159 liter) per dag verminderen tot 8,5 miljoen vaten per dag. Dit heeft de Saoedische minister van olie, Jamani, vrijdag verklaard. Jamani zei dat het nieuwe produktieniveau "tot nader order" van kracht zal blijven. Afhankelijk van de situatie op de wereldmarkt kan er verandering in het niveau komen, maar dat zal niet vaak gebeuren, zo verklaarde de minister. Hij zei te verwachten dat er uiterlijk in het tweede kwartaal van volgend jaar een eind zal komen aan het overschot op de wereldmarkt.

In Suriname:

Olie gevonden in Saramacca gebied

PARAMARIBO — In het district Saramacca in Suriname ligt op zo'n driehonderd meter diepte een oliehoudende zandlaag die zich over vele vierkante kilometers uitstrekt. Deze zandlaag is in staat in redelijke mate olie te produceren. Dit is het resultaat van het onderzoek dat de staatsolie-maatschappij heeft verricht. In het totaal zijn er drie boorgaten gemaakt. Twee boorgaten hebben het bestaan van een oliehoudende zandlaag met een gemiddelde dikte van dertien voet aangetoond. In de nabijheid van het derde boorgat werd het theoretisch veronderstelde kontakt tussen water en olie in de oliehoudende zandlaag aangetoond.

De gegevens van het onderzoek zullen nu door Gulf-Geoman verwerkt worden in een evaluatie-rapport dat in december van dit jaar aan de Surinaamse maatschappij wordt uitgebracht.

Fataal insekt

DAR ES SALAAM — Een tot dusver in Afrika onbekend insect richt grote verwoestingen aan in de streek Tabora, in het westen van Tanzania. Britse experts hebben het insect onlangs geïdentificeerd als de Prostephanus truncatus, beter bekend als de Grote graanboorkever. De kever komt voor in Midden-Amerika en delen van de Verenigde Staten, maar richt daar gewoonlijk niet zo'n schade aan. In Afrika was de kever nooit eerder gesignaleerd. In de streek van Tabora heeft de kever nu 30 procent van de maisvoorraden verslonden, terwijl ook silo's en houten gereedschappen worden aangetast. De Tanzaniaanse landbouwautoriteiten proberen het gebied te isoleren om uitbreiding van de plaag te voorkomen. In de getroffen streek wonen ongeveer 800.000 mensen, die als gevolg van de insectenplaag met hongersnood bedreigd worden. Diplomaten schatten dat een voedselhulp van tegen de 40.000 ton mais nodig zal zijn voor Tabora.

Melding van omslaan bootje

ORANJESTAD — Om kwart over elf vanochtend werd bij de Haven- en Loodsdienst en bij de politie alarm geslagen, dat er voor het strand bij het Divi Divi hotel een bootje met drie, een aantal mensen was omgeslagen.

Haven- en Loodsdienst zijn onmiddellijk uitgevaren en ter plekke is ook een patrouillewagen van de politie aanwezig. Bij het ter perse gaan van deze Amigoe-editie waren echter nog geen nadere bijzonderheden bekend.

In Haagse crisis

Nog geen oplossing in zicht

DEN HAAG — De voorstellen van de informateurs De Galan en Halberstadt zijn bij de Partij van de Arbeid (PvdA) goed ontvangen. Bij CDA en D'66 blijken er bezwaren te bestaan. Premier Van Agt liet weten, dat hij nog geen oplossing van de kabinetscrisis in dit weekeinde verwacht. Overigens lieten de partijleiders niet veel los na het overleg in de afgelopen nacht. Het voorstel van de informateurs zou inhouden de belasting en de premiedruk te doen stijgen om zo aan Den Uyl geld te geven voor zijn werkgelegenheidsplan. CDA en D'66 willen vooralsnog geen verdere beperking van de koopkracht van de laagste inkomens en hebben daarom bezwaar gemaakt.

Nica-kapers wijken uit naar El Salvador

SAN SALVADOR — De vijf rechtse Nica-extremisten die een Costaricaans vliegtuig hebben gekaapt, zijn vrijdag in El Salvador geland. Eerder hadden zij in Costa Rica 15 gijzelaars vrijgelaten in ruil voor de vrijlating van zes in Costa Rica gevangen zittende Nicaraguanen. Een militaire woordvoerder in El Salvador deelde mee dat de kapers en de vrijgelaten gevangenen zijn aangehouden. Waar het toestel precies is geland vertelde hij niet. De kapers hadden de vrijlating van zeven gevangenen geëist. Eén van hen wilde echter niet. De andere zes mochten, samen met de kapers, die vermoedelijk ook uit Nicaragua komen, in het gekaapte toestel vertrekken. De twee piloten van het vliegtuig hebben toestemming gekregen het toestel weer terug te vliegen naar Costa Rica. De autoriteiten van het vliegveld van San Jose hebben gemeld dat het vliegtuig daar inmiddels is aangekomen.

De zeven gevangenen, wier vrijlating werd geëist, waren verleden jaar veroordeeld wegens pogingen een Costaricaanse radiostation op te blazen, dat volgens hen propaganda maakte voor de Sandinistische leiders in Nicaragua. Hoe de autoriteiten in El Salvador tegenover de kapers en de vrijgelaten gevangenen staan, is nog niet duidelijk. Maar volgens welingelichte bronnen staan ze waarschijnlijk welgezind tegenover hen, omdat de regering van El Salvador niet veel op heeft met de linkse regering van Nicaragua.

VS verlagen disconto

WASHINGTON - Het bestuur van het stelsel van Centrale banken in de Verenigde Staten, de Federal Reserve Board (FED), heeft het disconto met ingang van maandag bekendgemaakt na de sluiting van de Newyorkse effentenbeurs.

Het disconto, de rente die handelsbanken moeten betalen als zij bij de Centrale bank lenen, was in mei verhoogd tot veertien procent in het kader van het streven naar beperking van de groei van de geldomloop. De FED liet vrijdag weten dat het tarief is verlaagd omdat de vraag naar leningen van de handelsbanken is afgenomen. De toeslag van twee procent voor banken die veel lenen wordt gehandhaafd.

De verwachting van een disconto overleg heeft vrijdag op de Newyorkse effectenbeurs geleid tot een nadere lichte stijging van de aandelen koersen. De "prime rate", de rente die handelsbanken hun meest kredietwaardige klanten in rekening brengen, is aan het eind van de afgelopen week door enkele banken al verlaagd van achttien tot 17,5, of zelfs zeventien procent.

Afkoeling

IN TEGENSTELLING tot de ferme uitspraken van MEP-leider Betico Croes vooraf over de invulling van de Arubaanse onafhankelijkheid, zijn er deze week geen inhoudelijke beslissingen genomen op de Koninkrijkstop in Den Haag. Uit de confrontatie tussen Aruba, de Antilliaanse regering en de Koninkrijksregering zijn slechts procedurele afspraken gerold, die overigens wel van invloed kunnen blijken te zijn op de besluiten, die over minimaal zes maanden genomen zullen worden over invulling van wensen en ideeen ten aanzien van de toekomstige structuur.

De afspraken, die er zijn gemaakt, kunnen het best worden omschreven als een afkoelingsperiode van een half jaar, afgekondigd door 'scheidsrechter' Nederland. Onprettig is het opnieuw te hebben moeten ervaren hoe de Antilliaanse politici in Den Haag gemeend hebben de vuile was te moeten buitenhangen. De Nederlandse invloeden op deze in eerste instantie interne Antilliaanse aangelegenheden zijn niet gering. Maar dat wordt nog steeds in de hand gewerkt door de eigen Antilliaanse bestuurders en politieke leiders. De afhankelijkheid van Nederland is zelfs op het uitdenken van nieuwe structuren, die tegemoet dienen te komen aan de eigen behoeften, opvallend. Vooral in het Arubaanse streven spelen modellen, uitgedacht door Nederlandse staatsrechtgeleerden, (model-Kapteyn bijvoorbeeld) een overheersende rol. In de conclusiepunten van de Koninkrijkstop heeft de Arubaanse raadsdelegatie het na eigen lang aandringen weten te bewerkstelligen, dat door Nederlandse en Antilliaanse deskundigen een actieplan wordt voorbereid voor de verwezenlijking van de Arubaanse onafhankelijkheid. Een eiland, dat zichzelf en zijn eigen mensen ten volle respecteert, zorgt ervoor, dat het op zijn minst zijn eigen onafhankelijkheidsplan opstelt. Temeer als op tal van andere gebieden de medewerking en de waarborgen van Nederland reeds als werkelijk essentieel worden gevoeld.

In het kader is het ook als een vorm van hielenlikkerij op te vatten als Nederland door Aruba in het onderhoud met de Kamerleden over het bolletje wordt geaaid met de opmerking dat dat land beslist niet de slechtste koloniserende mogendheid is geweest. Geen wonder ook, dat die Arubaanse houding tot enkele zeer kritische opmerkingen leidde van het Tweede Kamer-lid Schelto Patijn. Hij toonde aan, dat Aruba meer nadruk legt in haar wensenlijst op invulling van de Gemenebestrelatie met Nederland dan op de ook volkenrechtelijke banden met de andere eilanden, die nog steeds de Nederlandse Antillen vormen. Tegelijkertijd werd daarmee nog eens blootgelegd hoe hol de kreten zijn van 'hechte en duurzame banden' met de rest, ook al wordt erbij gezegd, dat ze best weleens een staatsrechtelijk tintje kunnen krijgen. Het is en blijft toch een vrijblijvende relatie. Daarom is het evenzeer te betreuren, dat de PvdA-minister Joop den Uyl zich deze bewoordingen nu reeds eigen is gaan maken. Geheel bij het rechte eind had het PvdA-blok in de Tweede Kamer het ook, toen gesteld werd dat het er Aruba blijkbaar slechts om te doen is de lusten te dragen van de eigen onafhankelijkheid. De lasten, die daaruit ontegenzeggelijk voortvloeien (men denke alleen al aan het gebied van defensie, buitenlandse betrekkingen, het monetair systeem, prijzen- en tarievenbeleid, ontwikkelingsfondsen) worden gelijktijdig afgeschoven op Nederland, de Centrale regering, de andere eilanden en eventueel zelfs op omringende landen.

Hoewel de landsregering met de aanvraag voor de Koninkrijkstop alleen het vraagstuk Aruba ter sprake had willen brengen, heeft de Koninkrijksregering gesteld, dat over de toekomstige staat van de andere vijf eilanden onderwerp van studie gemaakt. Gesproken wordt in de eindconclusies van 'de positie' (doelend op die van de kleine eilanden en zinspeland op

(Vervolg op pag. 3)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t6m vrijdag van 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en **donderdag vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 31 oktober 1981 van 08.00 uur t/m 2 november 1981 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter R.Pattinaja, spreekkamer Salinja Abao z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 54751.
30 oktober 1981 van 18.00 uur t/m 2 november 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.Roose, spreekkamer Cas Chikitu, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 84952 of pageboy 027-457.
Derde distrikt Banda Abao: dokter H.Stigter, spreekkamer Barber, tel.: 641658; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 641658.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Martis neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 613563; de wacht heeft zuster Perret-Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
31 okt.: R.M.E.Penso, Pallasstraat 7.
1 nov.: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
Zat.: Otrobanda: Otrobanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269:
Zon.: Otrobanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur). Frederik-Salinja, Maduro [illegible] heuvel, Libier-Cas Chiquito, Isa-Plantersrust, Scheidlaan Mundo Nobo, Vanddis nv Marie Pompoen, De Haseth Parera, Nieuw-Sto. Domingoweg, Perry-Grand Central, Schotborgh-Cas Cora.

★★★

DIVERSEN
MOVEMENTU GNOSTIKO ANTIYANO: 20.00 uur [illegible] Centro Barrio Groot Kwartier

CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Toneeluitvoering: No **konfia pushi ku piska.**

KERK BRIEVENGAT
20.00 uur Religieuse voorstelling "Manera un para den anochi."

INDISCHE VER. CUR.
(I.V.C.) 21.00 uur officiele opening Pasar Malam - Centrale markt.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
CONEY ISLAND SQUARE GARDEN
16.00-18.00 uur Mini zang-festival.

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern. kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. S. Cruz t/o Toko Manuel Se[illegible]; 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/o BC; W[illegible] Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur

INDISCHE VER. AN. de hele dag Pasan Malam — Centrale Markt.

FILIAAL MUNDU NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur, zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFEL PARK
08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7) elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

★★★

KERKDIENSTEN

KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zondag 10.00 uur hoogmis (ned.); BARBER (H. Joseph) zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur: BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur: zon.: 09.00 en 19.00 uur: CHARO (O.L. Vrouw van Coromoto): zat: 19.00 uur; zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur: GROOT KWARTIER (O.L. Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur: zon.: 09.00 (ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L. Vrouw van Goede Raad): zon: 10.00 en 18.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat: 18.00 uur: zon: 08.00 uur: JANWE (H. Hart van Jezus): zat: 19.00 uur; zon: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat: 18.30 uur; zon: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H. Dominicus): zon: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon: 17.00 uur: OTROBANDA (Santa Ana): zon: 08.00 en 19.00 uur: PIETERMAAI (kathedraal): zat: 19.00 uur; zon: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA zat: 18.30 uur (ned.); zon.: 07.00 09.00 en 18.30 uur: SA[illegible] FAMIA: zat: 19.00 uur; zon. 06.00, 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat: 18.30 uur; zon: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat: 19.00 uur, zon: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat: 19.00 uur, zon: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur; zon: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat: 18.00 uur; zon: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H. Petrus): zat.: 19.00 uur; zon: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H. Theresia): zat.: 19.00 uur; zon: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur; zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds Jukema (doop); 19.00 uur ds Jukema (jeugd)
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber (H.A.)
EBENEZER CHURCH: 10.15 en 19.00 uur ds Smith (H.A.)
TAMARIJN: 05.30 uur ds van Buiren.
In de Fortkerk en Emmakerk is er creche tijdens de ochtenddiensten.
GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakkenweg 32: 09.00 uur ds Vreugdenhill; 17.00 uur ds Schreuder.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur uur *Life Gamble* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Come to my bed-side* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Joni* (true story, English, all ages, fl.5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The sheriff and the satelite kid* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *The Savage Island* (thriller, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

TELECURACAO:
ZATERDAG: 16.00 Tele Fiesta; 17.00 Kultuur & Opvoeding; 18.00 Hulk; 19.00 Telenovela: Amor Prohibido; 19.45 Schooladviesdienst; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.30 Estreno; 23.30 Sluiting

ZONDAG: 16.00 PTL-club; 17.00 Kultuur & Opvoeding; 18.00 60 Minutes; 19.00 RVD-progr.; 19.30 What's happening; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Tales of the Haunted; 21.00 Dynasty; 22.00 Wrestling; 23.00 Sluiting.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de aamnaak



0995 — Joost nam de banknoot aan en hield die glimlachend tussen duim en wijsvinger.

"Het is heel goed van u om mij tegemoet te komen," sprak hij. "Maar weet u wel, wat u doet, als ik vragen mag?"

Zo sprekende wreef hij over het kostbare papier en tot grote veerbazing van heer Bommel hiel hij plotseling twee biljetten tussen de vingers.

"W-wat is dat?" vroeg zijn werkgever ontdaan.

"Duimelot en Likkepot maken eens zo veel," legde de bediende uit. "Ik zou hier nog veel meer van kunnen maken, als ik geen kramp in mijn vingers had, met uw goedvinden. Dat komt omdat ik mij vanmorgen heb bezig gehouden met het verdubbelen van mijn lapjes van 25. Klein maar fijn. U mag uw geld houden, heer Olivier. Ik ben maar een eenvoudig persoon, die zijn trots heeft, en ik wil liever op eigen benen staan. Daarom noem ik nu mijn vrije middag om een motorfiets aan te schaffen, als u mij toestaat."

"Ik eh...ik begrijp het niet," stamelde heer Ollie. "W-wat betekent dit? En mijn lunch dan, bedoel ik?"

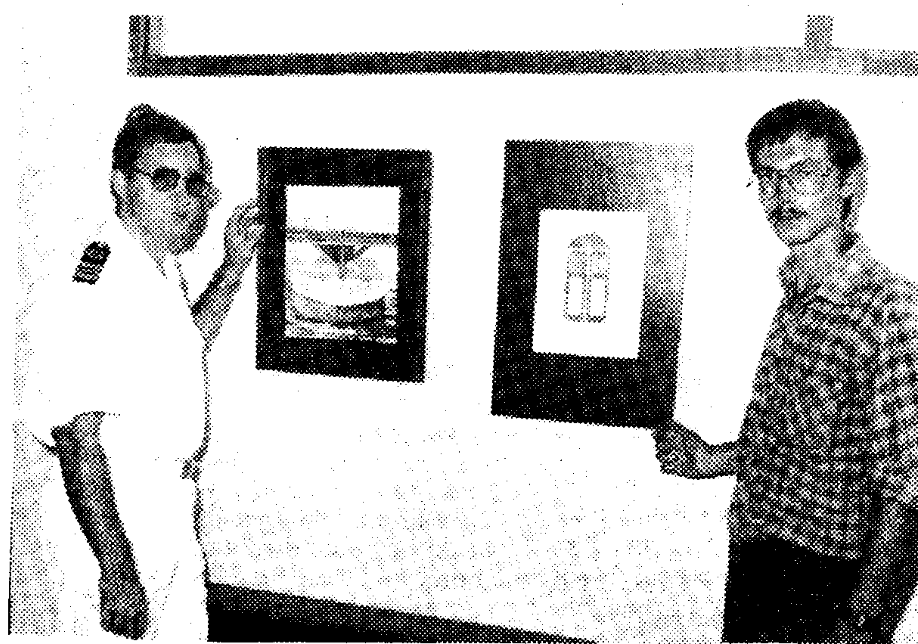
"Die kunt u beter zelf klaar maken," zei de knecht, terwijl hij het geld overreikte en de kamer verliet. "Ik moet nog even doorwerken met Duimelot en Likkepot voor mijn eigen kapitaaltje."

Mullet Bay hotel betaalt personeel

WILLEMSTAD — Het Mullet Bay Hotel op St. Maarten heeft gisteren het weekloon kunnen uitbetalen aan het hotelpersoneel dank zij een voorschot dat is verstrekt door de eigenaren van de hotel-appartementen, aldus vernam de Amigoe. Nog geen beslissing is gevallen over de problematiek rond het beheer van het casino, zoals de Amigoe gisteren publiceerde. Daartoe zal het BC van St. Maarten definitief een keuze moeten maken uit de diverse aanbiedingen van ondernemingen die bereid zijn in casino van het hotel af te huren.

De eerste keuze van de gedeputeerde van toerisme op St. Maarten Claude Wathey viel op de maatschappij Astron Amusements van zijn zoon Al Wathey welke maatschappij echter slechts 350 duizend dollar wil betalen aan huur. Het hotel mikt echter op een inkomen van minstens een miljoen dollar van het casino, om de lening van 5.5 miljoen dollar en de rente daarop, terug te kunnen betalen aan de Chase Manhattan Bank.

TOM'S PLACE organiseert zondag 1 november tussen tien uur 's morgens en vijf uur 's middags een "dag voor het gezin" en wel in JLB country club te Santa Martha (weg naar Lagoen en Knip). In het entreebedrag zit ingesloten de deelname aan verschillende spelen en spelletjes, het eten en de mogelijkheid tot dansen. Voor de drankjes moet men wel apart betalen. Op het programma staan zwemmen (in het zwembad), tennis en de discotheque van Hubert Francisca voor de volwassenen en voor de kinderen is er een goochelaar, zijn er wedstrijden met ballen, zakkenlopen en is er de mogelijkheid om te zwemmen. Voor oud en jong is er ook een song-festival. De organisator van de gezinsdag zorgt voor het eten. Om een idee te hebben over de opkomst, moet men de kaartjes vooraf komen afhalen bij Tom's Place tussen negen uur 's morgens en tien uur 's avonds.



WILLEMSTAD — De afgelopen woensdagmiddag werden de certificaten uitgereikt aan de deelnemers van de "Taller de Pintura Infantil", georganiseerd door het cultureel centrum Bolivar y Bello te Marie Pampoen. De workshop duurde een week en werd gehouden in het centrum van 21 tot en met 28 oktober. Op de foto de kinderen die deelnamen aan de tekenlessen na de uitreiking van de certificaten waarbij behalve vertegenwoordigers van het Venezolaans cultureel centrum Bolivar y Bello ook de directeur van het departement van onderwijs Naaldijk aanwezig waren.

Jonge Wacht: uniform een moeilijke zaak

WILLEMSTAD — Uit de gecombineerde jaarverslagen van de stichting De Jonge Wacht (JW) over de jaren 1978 tot en met 1980 blijkt dat verleden jaar twee oud-gedienden hun ontslag hebben ingediend bij deze jeugdbeweging en wel frater Wibertus en Stanley de Lannoy. Dat gebeurde op de vergadering waarop het verzoek van de afdeling Pietermaai werd behandeld, waarbij deze afdeling liet weten, dat men graag zag, dat het hele bestuur aftrad. Er werd toen uiteindelijk besloten dat het bestuur zou worden uitgebreid. Overigens telde het bestuur na genoemde bijeenkomst van 23 mei twaalf leden, en voordien dertien.

Na 23 mei was de samenstelling als volgt: voorzitter A. de Lannoy, (tevens commissaris voor clubhuizen), vice voorzitter A. Godfried (ook in financiele raad), secretaresse E. Suart (technische hulp), en penningmeester H. Look, en leden S. Sprott (financien), R. Severina (programma), F. Paulina (public relations), R. Hooi (uniform), R. Martina (relatie met secties) en pastor A. Plata als geestelijk adviseur, en als adviseurs J. la Paz en S. de Lannoy, behoudens de secretaresse Suart gaat het voor het eerst om heren.

Frater Wibertus was voordien adviseur op financieel gebied, de heer S. de Lannoy was voordien bestuurslid, tevens voorzitter van de Sociale en activiteiten commissie.

De Jonge Wacht telde in 1980 530 leden, van wie 47 kaderleden; er bleken twee groepen non-actief te zijn en wel de oud-gedienden en voorheen bekende groepen Janwe en Coromoto. In 1979 bedroeg het aantal Jonge Wachters en kader 586 en in 1978 waren dat er 526.

Uit de jaarverslagen blijkt verder dat de kwestie van het uniform een moeilijke zaak is (geweest). Om aan een nieuwe uniform te komen heeft men contacten gehad met Colombia, de Dominicaanse Republiek en in eigen land met bv Cambes en de Naai-cooperatieve van Hubentut '70.

Morgen twee bijzondere diensten in Fortkerk

WILLEMSTAD — In de Fortkerk worden morgen (zondag) twee bijzondere diensten gehouden: in de ochtend een doopdienst en in de avond een jeugddienst.

De morgendienst begint om negen uur precies en staat in het teken van het gezin. Naast de trouwe kerkgangers worden hier in het bijzonder ouders en kinderen verwacht. Aan deze dienst werken mee de Zondagsschoolkinderen van de Fortkerk èn het Forti's Kooral, dat liederen in het Papiamentu zal zingen. Een bijzonderheid is bovendien, dat in deze dienst voor het eerst de Apostolische geloofsbelijdenis in het Papiamentu onder leiding van het Forti's Kooral zal worden gezongen.

De avonddienst, die om zeven uur begint, zal de eerste Jeugddienst zijn van dit nieuwe seizoen. Zo'n Jeugddienst in de Fortkerk is bestemd voor jongeren en ouderen (die zich jong voelen!) van alle vier wijken van de VPG en voorts voor alle andere belangstellenden. Een dienst waarin veel zal worden gezongen en daarom ook als thema draagt: "Kun je nog zingen zing dan!" Ook aan deze Jeugddienst heeft het Forti's Kooral haar medewerking toegezegd. Voor wie nog kan zingen, ligt hier de kans om weer eens even goed mee te doen. Voor wie niet (meer) kan zingen, ligt hier de gelegenheid weer te ontdekken hoe het tòch nog zou kunnen. Iedereen is dus in deze Avond-Jeugddienst in de Fortkerk welkom. Beide diensten worden geleid door de Wijkpredikant: ds. J. Jukema.

Na de morgendienst vieren de Fortkerk-Zondagsschoolkinderen bovendien hun fraaie buitendag in de vorm van een interressante toer, waarbij ze de nodige informatie krijgen over de bezienswaardigheden onderweg. De dagtour wordt besloten in de Kapel van Landhuis Ascencion, waar de jongerendienst om precies vier uur begint, ook onder leiding van ds. J. Jukema. Ouders en belangstellenden zijn ook hier van harte welkom, maar met het oog op de beschikbare plaatsen, moet men wèl om kwart vóór vier uur op Ascencion zijn!

Zakenvaria

WILLEMSTAD — Het over het algemeen niet zo positieve jaaroverzicht van de Internationale organisatie voor de burgerluchtvaart, IATA is dezer dagen gepubliceerd. Het werd door IATA-directeur Knut Hammarskjold op de jaarvergadering te Cannes aangeboden. Het overzicht kent talrijke cijfers maar ziet er overzichtelijk uit. De omslag is ditmaal zelfs wat speels.

VAN CAPITAL equipment company (CEC) nv zijn vier jaar geleden de statuten gewijzigd en herschreven. Doel van de nv is de handel in machines, technisch materieel en producten. Het kapitaal werd toen gebracht op 75 mille (Ned. crt) in aandelen van één mille, waarvan er meteen vijftien werden geplaatst. Namens CEC nv trad op belastingadviseur drs Piet C.D. Boekel.

Commentaar
Gevaarlijk

DE HUIDIGE TURBULENTE tijd waarin wij leven en die mede veroorzaakt wordt door problemen die decentralisatie en onafhankelijkheid met zich mee brengen voor een eilandgebied, dat economisch gezien slechts geplaatst kan worden in de onderste regionen, doen onze bestuurders naarstig zoeken naar oplossingen die ons het hoofd boven water kunnen houden. Afgezien van een gebrek aan kader is natuurlijk de financiele situatie van het eiland een van de grootste problemen. Het siert het Bestuurscollege dat er tenslotte gezocht wordt naar mogelijkheden om de altijd lege eilandskas enigszins aanvaardbaarder aanzien te geven. Vandaar ook het idee om luchthavenbelasting te gaan heffen op buitenlandse en later ook op binnenlandse vluchten. Opvallend is, dat toen de belasting op interinsulaire vluchten ter sprake kwam, de oppositie onmiddellijk bezwaren maakte, want dan moet er immers in eigen beurs getast worden.

Een tweede opmerking afkomstig van een eilandsraadslid vond ook genade in de ogen van de gehele eilandsraad, althans men kon waardering opbrengen voor het idee om in navolging van het eilandgebied St Maarten een belasting te heffen op de huurauto's, met dien verstande dat deze belasting alleen geldt voor de buitenlandse toerist. Dat nu, is het slachten van een kip die gouden eieren moet leggen, maar het eerste ei nog niet eens gelegd heeft.

In stede van de bevolking zelf in allereerste plaats te wijzen op de economische regressie en het feit dat we noodgedwongen een stapje achteruit moeten doen, is het kennelijk de toerist die voor onze welstand zal moeten boeten. Wie in vele landen in de wereld is geweest als betalende toerist en niet in de vorm van een dienstreis, wéét dat toerisme een aantrekkelijke bron van inkomsten kan zijn. De toeristen moeten echter wel komen en daarom wordt de toerist in specifieke toeristenlanden in de watten gelegd, zodat hij bereid is zijn geld uit te geven. In Italie bijvoorbeeld is de benzine onbetaalbaar duur voor de bevolking en de toerist. De toerist krijgt benzinebonnen waardoor hij in de gelegenheid is, zijn geld in dat land te komen spenderen. Iedereen die in Oostenrijk aankopen doet, krijgt bij de grens de Mehrwertsteuer terug, die de eigen bevolking echter wel moet betalen. Wie zijn dollars inwisselt achter het IJzeren Gordijn, krijgt als toerist een betere koers dan de bewoners van de Oostbloklanden zelf. Wie een IJlandse vliegtuigonderneming kiest voor zijn reis naar Europa, mag gratis in een hotel te Reijkairk verblijven. Toeristen krijgen vaak gratis entree, omdat ze daarná gaan verteren. Het eilandgebied Bonaire echter zegt: de toerist belasten, want die kan het wel betalen. Een onverstandig standpunt en zeker als daaraan nog toe wordt gevoegd dat de toerist niet uit het oog mag verliezen, dat hij op de luchthaven gratis kan opbellen, wat nergens ter wereld mogelijk is. Nu is er natuurlijk nooit een toerist die opbelt, want de telefooncellen op de luchthaven zijn constant bezet door degenen die daar werken, maar waar toch al geen faciliteiten zijn, moeten we ze dan maar zoeken.

We mogen er niet al te zeker van zijn, dat Bonaire méér heeft te bieden dan andere eilanden in de buurt die ook afhankelijk zijn van de toerist. Als er extra belast moet worden, dan zijn er nog andere wegen: belast de derde auto, belast elke uitgeleende videotape, belast elk bezoek van de plaatselijke bevolking aan het casino, belast het vullen van lokale duikflessen, belast het bezit van honden, belast het bezit van lokale pleziervaartuigen enz. De gedachte dat de toerist overal goed voor is, kan een gevaarlijke gedachte blijken: de toerist ziet er soms wel grappig uit met zijn te korte lange broek of zijn lange te korte broek en zijn onafscheidelijke witte hoedje, maar dat wil nog niet zeggen, dat hij dommer is dan wij.

EILAND VERWACHT SPOEDIGE GOEDKEURING

Met projekt sociale woningbouw:

Toch gebruik van ontwikkelings-geld via bestemmingswijziging

WILLEMSTAD — Door een bestemmingswijziging van een deel van het volkswoningenproject "1200 woningen" ten behoeve van de meest slecht behuisden op het eiland, denkt het BC alsnog 10 miljoen gulden los te kunnen krijgen uit de onwikkelingspot. Dat bedrag dat aanvankelijk was goedgekeurd voor de bouw van volkswoningen te Bonam/Kirindongo Abou zou komen te vervallen omdat dat project voorlopig niet door kan gaan door problemen met terreinaankopen. Daarom worden dan ook geen moeilijkheden verwacht voor de financiering van de bouw van de 300 doorgangswoningen, bestemd voor daklozen en krotbewoners.

Voor het volkswoningen project Kirindongo Abou was een bedrag van 10 miljoen gulden uitgetrokken waarvan ruim een miljoen voor de bouw van een school. Die plannen gaan niet helemaal door voorlopig vanwege moeilijkheden met de aanschaf van de benodigde terreinen. Wel zullen de plannen voor de schoolbouw worden doorgezet. Het resterende bedrag zou echter komen te vervallen indien het eilandgebied er geen gebruik van zou maken. De Nederlandse regering is reeds akkoord gegaan met een plan van het BC om een deel van dat bedrag aan te wenden voor de bouw van 12 bejaardenwoningen.

Nu zal worden getracht goedkeuring te krijgen van Nederland om de rest van het bedrag te gebruiken voor een speciaal huisvestingsprogramma dat begin dit jaar werd opgesteld door diverse eilandelijke diensten ten behoeve van het aanzienlijk aantal daklozen en zeer slecht behuisden, zoals geregistreerd bij de dienst Sociale Zaken.

Dit programma moest los staan van de Fundashon Kas Popular, die er een eigen toewijzingsbeleid op na houdt. Het gaat hierbij om een groep van 450 zeer urgente gevallen die echter niet onmiddellijk een onderkomen toegewezen kunnen krijgen door de FKP, ook al omdat een duidelijke relatie zou moeten bestaan tussen de eisen van de woning voor die groep en de financiele draagkracht. De woningen moeten dus goedkoper zijn dan tot nu toe geboden wordt door de FKP, wat weer een standaardverlaging betekent ten opzichte van de FKP-huizen. De 450 urgente gevallen zullen zoals de situatie zich nu voordoet, in aanmerking moeten komen voor subsidie door het eilandgebied via de dienst Sociale Zaken.

Het grootste deel van die groep namelijk 87 procent, is dakloos of zeer slecht behuisd en 80 procent van die groep valt in een inkomensgroep van minder dan 7 duizend gulden per jaar. Het lijkt de meest logische oplossing om een nieuwbouwprogramma voor die sociale noodgevallen op te stellen, zo vonden de betrokken eilandsdiensten. Dat programma moet worden gezien als onderdeel van het algehele volkshuisvestigingsbeleid waarin als belangrijkste uitgangspunt moet gelden het streven om een zo groot mogelijke groep aan een menswaardige huisvesting te helpen.

Bij die spoedprogramma is sprake van een accentverlegging waarbij de financiele draagkracht van de betrokkenen gevolgen heeft voor het eindproduct dat zowel qua vorm als uitrustingsniveau bescheidener zal zijn dan de tot nu toe aangeboden kant en klare volkswoningen.

De gehele uitvoering van dit programma is in handen van de FKP en de diensten DOW en ROV die reeds samenwerken in het kader van de volkswoningbouw. Bij het ontwikkelen van het programma werd rekening gehouden met de eisen dat de woningen binnen een reeds bestaand plangebied moeten worden gebouwd waar al diverse inkomenscategorieen voorkomen. Centrale voorzieningen zullen reeds aanwezig zijn en om ghetto-vorming te voorkomen van de geplande goedkope woningen binnen een bepaalde wijk worden gebouwd en full-time begeleidingsfunctionaris zal nodig zijn en deFKP zal woningen moeten kunnen aanbieden aan de bewoners van deze doorgangswoningen wanneer zij, volgens FKP-maatstaven, in aanmerking kunnen komen voor een normale volkswoning (bijvoorbeeld wanneer de bewoner een hoger inkomen gaat genieten).

Volgens de eerste berekeningen kan een dergelijke goedkope woning gemiddeld worden gebouwd voor het bedrag van ruim 20 duizend gulden. Het is de bedoeling om 300 van dergelijke woningen te bouwen en daarnaast 2 miljoen gulden te gebruiken voor infrastructurele werkzaamheden.

Gedeputeerde Winston Lourens die eerder deze week het project aanbood aan de Centrale regering om het door te geven aan de Nederlandse regering voor goedkeuring, vertelde de Amigoe dat er geen enkele reden bestaat om eraan te twijfelen dat Nederland niet akkoord zou gaan met het urgentieplan ten behoeve van de meest slecht behuisden van Curaçao. Vooral omdat het gefinancieerd wordt uit reeds goedgekeurde ontwikkelingsgelden, die niet gebruikt kunnen worden op korte termijn. Hij verwacht op korte termijn een antwoord zodat groen licht kan worden gegeven voor het sociaal project.

Afkoeling.....

(Vervolg van pag. 1)

behoud van staatsrechtelijke banden met Nederland) en op 'de eindsituatie' (doelend op Curacao en zinspelend op de onafhankelijkheid van dat eiland) van de vijf andere eilanden. Hoe daar ook over gedacht moge worden op die eilanden, in het bijzonder op Curacao, het is imperatief om de bevolking te mobiliseren voor deze aangelegenheid, juist ook om niet door Aruba in ongewenste avonturen meegesleurd te worden. Noodzakelijk is het ook om tot een hervatting van een voorlichtingscampagne aan de bevolking te komen.

Ook Curacao kan er op de Ronde Tafel Conferentie over ruim een half jaar niet omheen een gedegen en beargumenteerde visie op de toekomst te verwoorden; iets wat tot nu toe angstvallig door de politici is nagelaten.

En gezien de boodschap die Nederland deze week heeft meegegeven aan Aruba, ongeacht of die boodschap geinspireerd was door ideologische motieven, door bezorgdheid voor de eilanden of door internationale politieke druk, hoeft Curacao zich geen illusies te maken dat deze kwestie kan worden afgedaan met een pleidooi voor Curacaose afscheiding van de rest van de Antillen.

COTOCO de cooperatieve supermarket op Curaçao, gaat beginnen met een serie informatieve avonden in de verschillende buurten. Langs deze weg wil men komen tot de keuze van vertegenwoordigers voor een algemene vergadering van Cotoco. Zo blijkt uit een bericht in de onlangs weer verschenen Kooperador. Cotoco is nadat men de supermarket in een miserabele staat had achtergelaten weer aan een nieuw leven begonnen. Dit was mede mogelijk doordat de centrale regering een financiele injectie gaf met een lening. Het werd ook mogelijk door de inzet van de sociaal werker R.Curiel en die van voorzitter E. van der Meent.

WILLEMSTAD — In het militair tehuis De Vijf Glaesen te Parera is donderdag een expositie geopend van aquarellen van Pater Jan Haen (links) en sepia-tekeningen van Matroos Carl Lockefeer. Pater Haen is sinds ruim één jaar de vlootaalmoezenier van het marinepersoneel op Curacao, matroos Lockefeer is een der opvarenden van het stationsschip de Overijssel. Beide artiesten zijn "pure amateurs" - dus zonder opleiding aan een kunstacademie - hoewel men dit bij het zien van hun werkstukken niet zou zeggen. De expositie is mede in het kader van de opening van de geheel hernieuwde studiezaal boven in het Militair Tehuis en beide werden geopend door de voorzitter van het bestuur van het Militair Tehuis, Jordens. De expositie in de studiezaal is voor eenieder te bezichtigen tot 11 november.



Min. Navarro ziet van reis af

Belangstelling Taiwan voor handelsbureau op Antillen

WILLEMSTAD — Minister van Economische Zaken mr. Leslie Navarro zal blijven proberen de autoriteiten in Taiwan over te halen om een handelsbureau op te zetten op de Antillen. De bewindsman heeft afgezien van zijn reis naar Taiwan, toen bleek dat geen van de drie Antilliaanse ministers die momenteel in Nederland verblijven, tijdig terug konden zijn op de Antillen.

Zoals de Amigoe al eerder publiceerde zal maandag in Taipeh, de hoofdstad van Taiwan, een handels-fair worden geopend, georganiseerd door de Board of Foreign Trade van het ministerie van Buitenlandse zaken van Taiwan tesamen met de China External Trade Development Council. De tentoonstelling is speciaal opgezet voor produkten uit Latijns Amerikaanse landen en heeft als doel een twee richtingsverkeer te bevorderen tussen Taiwan en de Latijns Amerikaanse regio.

Ook de Antillen zijn uitgenodigd voor die tentoonstelling en via het departement van Economische Zaken worden enkele lokale produkten gepresenteerd op de fair de volgende week. Daartoe reisde de heer Girigorie die belast is met de coordinatie, voor wat de Antillen betreft, af naar Taiwan eerder deze week.

Het was de bedoeling dat ook de Antilliaanse regering zou zijn vertegenwoordigd op de opening van de handelsfair, in de persoon van de minister van Economische Zaken mr. Leslie Navarro. Van die reis heeft hij echter moeten afzien. Aan de Amigoe vertelde de bewindsman dat is gebleken dat geen van de ministers Martina, Hernandez of Statia die momenteel in Nederland verblijven in verband met de Koninkrijkstop aan het begin van deze week, tijdig terug konden keren naar de Antillen. Het was de bedoeling, vertelde hij, dat één van hen gisteren of vandaag terug zouden zijn maar dat bleek onmogelijk. De bewindslieden worden pas donderdag terug verwacht, en minister Navarro vond het onverantwoord zelf ook te vertrekken en de ministers Eisden, Veeris en De Castro alleen achter te laten, omdat zij geen quorum kunnen vormen.

Volgens minister Navarro was zijn aanwezigheid op die handelsfair in Taiwan in zoverre van belang dat de vriendschapsbanden aangehaald zouden kunnen worden in het belang van de economische ontwikkeling van de Antillen. Zo hadden de Taiwanese autoriteiten belangstelling getoond voor de oprichting van een handelsbureau op de Antillen.

In Caracas Venezuela is er al zo'n bureau opgezet maar men is niet erg enthousiast over de resultaten daarvan.

Daarom werd gedacht aan een tweede bureau in de regio waarbij het oog was gevallen op Curacao.

Desgevraagd legde de bewindsman uit dat enerzijds de Taiwanese handel inderdaad uitkijkt naar een springplank naar de Latijns Amerikaanse markt waarvoor de Antillen in aanmerking komen gezien de goede verbindingen met het buitenland. "Anderzijds kunnen ook de Antillen profiteren van de vele internationale handelscontacten van Taiwan", meende de minister van EZ.

In dat kader wees hij op de onlangs geopende International Trade Centrum op Curacao die van dergelijke contacten goed gebruik zou kunnen maken om inderdaad een internationaal handelscentrum te worden. Een vertegenwoordiger van die instelling is ook op eigen gelegenheid naar Taiwan vertrokken om er de handelsfair bij te wonen.

Minister Navarro zal nu zelf contact opnemen met de autoriteiten in Taiwan, om de besprekingen voort te zetten over de oprichting van een handelsbureau op de Antillen.

CAPD-systeem in St Elisabeth hospitaal

Mogelijkheid thuis-dialyse voor bepaalde nierpatienten

WILLEMSTAD — Een aantal nierpatienten, dat nu op de haemodialyse-afdeling van het St. Elisabeth hospitaal een behandeling aan de kunstnier krijgt, zal voortaan over de mogelijkheid van thuis-dialyse beschikken. In het ziekenhuis is namelijk een nieuwe behandelingsmethode geintroduçeerd: het CAPD-systeem, waarbij CAPD de afkorting is voor Continue Ambulante Peritioneale Dialyse.

In verband met de invoering van de nieuwe behandelingsmethode hebben internist Dr. H.L. Hewitt en broeder E.L. Accord, verpleegkundig hoofd van de haemodialyse-afdeling van het hospitaal een stage in Puerto Rico gevolgd.

De CAPD is gedurende de laatste drie jaar in toenemende mate een geschikte behandeling gebleken ter vervanging van de functie van ernstig zieke nieren. Bij het systeem wordt de patient zo mobiel mogelijk gehouden en vindt de dialyse continu plaats.

De techniek van CAPD is in het kort de volgende: In het ziekenhuis wordt een catheter in de buikholte gebracht. Na ongeveer twee weken, als de wond van deze operatie geheeld is, kan met de dialyse worden begonnen. Op de catheter wordt een tussenstuk bevestigd, waaraan een plastic slang en zak worden vastgemaakt. Er ontstaat dan een volledig afgesloten geheel. Vanuit de plastic zak wordt twee liter dialyse-vloeistof in de buikholte gebracht. De lege zak wordt opgerold en onder de kleding gedragen. Door hevelwerking verlaat de dialyse-vloeistof het lichaam. De volle zak wordt verwijderd en een nieuwe aangesloten. Deze verwisseling vindt om de 6 tot 8 uur plaats en neemt ongeveer een half uur in beslag. Om de vier weken wordt onder strenge steriele omstandigheden in het ziekenhuis de plastic slang verwisseld. Na een trainingsperiode van twee weken moet de patient de eerste maand wekelijks naar het ziekenhuis, daarna om de maand.

Een complicatie van deze dialyse-methode is, dat er infectie op kan treden. Dit gevaar bestaat vooral als de patient zich niet aan de juiste voorschriften houdt. De infectie kan een buikvliesontsteking tot gevolg hebben. Echter, 70 tot 90 procent van de infecties kan thuis worden behandeld.

Tijdens de medische postgraduate course, gewijd aan nierziekten, die deze week op Curacao is gehouden, heeft Dr. Hewitt een voordracht gehouden over de CAPD-behandelingsmethode, waarna de deelnemers in de gelegenheid werden gesteld de methode in werking te zien op de haemodialyse-afdeling van het St. Elisabeth-hospitaal.

Bazar bij H'70

WILLEMSTAD — De naaicooperatieve van Hubentut 70 in de Penstraat 55 houdt morgen (zondag) een bazar tussen tien uur 's morgens en vier uur 's middags. Aan de man worden gebracht producten van deze cooperatie zoals jurken, shorts, broeken; maar daarnaast biedt men er ook te koop aan producten van de agrarische cooperatie zoals tomaten, promenton enz. Tenslotte zijn er ook keramiek producten te koop. Voor de sfeer zorgen tipico Antias en Francisco Tronco. Iedereen is welkom.

Antwoord op Waltmans-vragen:

Zeegrensverdrag blijft van kracht

(van een speciale verslaggever)

DEN HAAG — Het zeegrenzen-verdrag tussen de Antillen en Venezuela blijft onverminderd van kracht, ook als Aruba onafhankelijk mocht worden. In die trant luidt het antwoord, dat de ministers Joop Den Uyl (Antilliaanse Zaken) en Max Van Der Stoel (Buitenlandse Zaken) hebben gegeven over deze materie aan het Tweede Kamer-lid Henk Waltmans van de PPR.

Begin september werd in de Amigoe een discussie gevoerd over de gevolgen van de Arubaanse onafhankelijkheid, los van de andere eilanden, voor het zeegrenzen-verdrag, dat in januari 1978 is gesloten met het buurland Venezuela. Naar aanleiding van die artikelenreeks in de Amigoe heeft het PPR Kamer-lid Waltmans een nadere uitspraak gevraagd van de Koninkrijksregering aangezien het een rijksverdrag, bij rijkswet aangenomen verdrag betreft.

Uit die antwoorden blijkt, dat er misverstanden zijn gerezen over de aanduiding "partijen" in een nota naar aanleiding van een verslag van de Staten over dit verdrag, indertijd opgesteld door de ministers Fons van van der Stee (Antilliaanse Zaken) en Chris van der Klaauw (Buitenlandse Zaken). De omstreden zin luidt: "Het onderhavige verdrag voorziet niet in de situatie. die ontstaat ingeval één der eilanden afzonderlijk onafhankelijk wordt. De onderlinge grensafbakening zal in dat geval een aangelegenheid van overleg tussen partijen dienen te zijn". Volgens de Nederlandse regering wordt met partijen niet bedoeld de Koninkrijksregering of de Centrale Antilliaanse regering tesamen met die van Venezuela, maar dat er overleg dient plaats te vinden tussen de eilanden onderling over de grensafbakening met dat eiland, dat zijns weegs gaat. "Er wordt niet gedoeld op een nadere afbakening van het gebied met Venezuela", verduidelijken de bewindslieden. Zij voegen eraan toe, dat het beginsel van grensopvolging in dit verband van groot gewicht is. Op grond van het geldend volkerenrecht kan niet anders dan opgemerkt worden, dat een grens, die bij verdrag is vastgesteld, bij de Staten-opvolging onaangetast blijft. Dat geldt dan ook indien een onderdeel van die staat, in casu de Antillen, uiteindelijk onafhankelijk wordt.

Bij de bepaling van het zeerechtverdrag van 1958, handelend over de afbakening van zeegrenzen, had Venezuela enkele voorbehouden gemaakt, onder meer ten aanzien van de grensafbakening met Colombia en ter hoogte van het continentaal plateau met Aruba. Dat is komen te vervallen volgens de ministers Den Uyl en Van der Stoel: "Door de totstandkoming van het grensverdrag, waarin de overeenstemming tussen Venezuela en het Koninkrijk der Nederlanden is vastgelegd over de grensafbakening tussen de territoriale zeeen en de delen van het continentale plat, die op elkaar aansluiten, kan, wat betreft dit punt tussen de betrokken partijen, het Venezolaanse voorbehoud als vervallen worden beschouwd".

Hiermee is aangeduid, dat Aruba bij een eenzijdige afscheiding van de rest, op volkenrechtelijke gronden niets te vrezen heeft van Venezuela over de bepaling van de grenzen.

Premier bespreekt rechtspositie Ant. militie

(van een speciale verslaggever)

DEN HAAG — Premier Don Martina heeft gisterenmorgen met staatssecretaris Van Houwelingen van Defensie gesproken over de rechtspositie van de Antilliaanse militie.

Als minister van Algemene Zaken heeft de heer Martina in het bijzijn van raadssecretaris Mr R. Lopez Ramirez over de klachten, die hem bereikt hebben over de slechte rechtspositie van de Antilliaanse militie en over de kansen voor Antillianen om een militaire opleiding te volgen.

De oprichting van een Antilliaanse Verdedigings Orde (AVG) is daarbij niet aan de orde gekomen.

Remitido

Abuso

[illegible] expeliá mi [illegible] ambtenaar ta [illegible] [illegible] despues di casi 21 anja servicio honesto y loyaal. Pa karta di 15 di april [illegible] mi a pidi [illegible] Sr. Don Martina [illegible] di Gobierno Central. Mi [illegible] a stop di traha dia [illegible] 1981 y goza [illegible] vakantie ku mi tabatin aden ainda, despues di cual mi ontslag [illegible] 19 di juni 1981 Jefe di Centraal Bureau voor Personeelszaken [illegible] Departamento pa Mata Ortegatan [illegible] ambtenaar ta manda mi un karta ku copia di nan [illegible] Ministerraad y esaki ta [illegible] principebeslissing [illegible] mi karta. Cu mas [illegible] despues di mi karta [illegible] ningun prueba kon [illegible] departamento aki ta funkciona.

E karta di Personeelszaken aki a yega den mi poder 3 juli 1981 [illegible] cual fecha mi a reakshona ku mi ta [illegible] indigna [illegible] karta ya ku den [illegible] karta Jefe di Personeelszaken ta admiti ku den pasado tantu [illegible] y of compensashon di vakantie a tuma lugar. Tin [illegible] ta 6 caso ku esaki a sosode, pero awor ku ta ami ta pidi pa mi hanja mi dianan di vakantie prome ku mi retiro esaki no por. Sin mi tende nada mas, ku fecha [illegible] oktober 1981 [illegible] Decreto Gubernamental ta sali ku entrante 1 juli 1981 mi retiro a drenta na vigor, kitando asina mi dianan di vakantie ku mi tabatin aden ainda for di mi. Imaginabo un retiro ku terugwerkende kracht y asina [illegible] mi sin entrada [illegible] pa otro ya ku mi derecho di pensioen no ta regla. Awor mi ta cuminza kere den [illegible] cual [illegible] ta worde bisa di Corsow [illegible] Papa Dios y na Corsow tur kos ta posibel.

Y pakiko [illegible] contra mi persona - pasombra algun luna pasa mi tabatin gutsu di a duna un declarashon na un corant y radio - pasombra mi tabata worde tilda di mal maneho tempu mi tabata Jefe di Servicio di Informashon RVD - pakiko y ta ken su falta ku [illegible] bai asina. Mi a bisa tambe ku maske Kabinet-Martina ta laga pasa ku nan man ta masha limpi tog esaki no ta e caso pasombra PATRONAHE Y CORUPSHON ta reina ey den tambe.

Ademas motibunan familiar tambe ta pone ku e mesun Sr. Don Martina aki ku anjos pasa a cerra porta di RVD plat pa [illegible] hanja heurs pa e bai studia [illegible] awor ta tuma un desishon inhumano asina kontra mi persona pa sasia di un manera of otro venganza.

Pero Dios ta [illegible] y grandi no ta prome biana ku mi tabatin ku bai Hues pa hanja razon y lo mi no vasila pa hasi esey atrobe. Ta di e manera aki Kabinet-Martina kier despidi di un di su ambtenaarnan despues di casi 20 anja di Servicio honesto y loyaal of porta manera Hulandesnan ta bisa "esaki ta e trap [illegible]".

BOB FIJNE

Ingezonden

Setel

Er is al heel wat afgeschreven over de tekortkomingen van Setel c.q. de telefoondienst op Curacao. Ik denk b.v. aan een recente advertentie van Curacao Hardware met de opsomming van het aantal telefoon- en telex lijnen die bij hen niet werken. Laat ik voorop stellen dat ik een paar mensen ken bij deze dienst die hard werken en hun best doen maar kennelijk moeten ook zij het afleggen tegen de tegenwerkende krachten. Gisteravond dacht ik: kom, ik moet eens even een zakenrelatie spreken in Sydney, Australie. Het was daar ongeveer 15 uur later, dus een logische tijd voor mij om een telefoongesprek aan te vragen. De volgende nummers van Setel gaven geen gehoor:

012
013
021
022
84222

Ik heb het na een half uurtje maar opgegeven. Hoe moet op deze wijze Curacao nu ooit een echt handelscentrum worden?

B. L. VAN HOOIDONK

WINDWARDSIDE HOTEL corporation nv (Saba, 1978) heeft als doel de exploitatie van een hotel, bar en restaurant. Oprichters waren David O. Harden, hotelier en zijn collega Robert H. Healy, beiden van Saba. Het kapitaal bedroeg 50 duizend dollar in aandelen van 100 dollar, waarvan er meteen honderd werden geplaatst, waarvan oprichter Harden er 99 voor zijn rekening nam en de heer Healy een; de heer Harden werd ook met de directie belast.

AVISO

Como cu prijs di botter y caha a subi drasticamente, entrante 1 di november 1981 statiegeld pa botter y caha di refresco lo ta

pa botter	f. 0,40 cada un
pa caha	f. 4,40 cada un

Total statiegeld pa un caha cu 24 botter f. 14,00.
Prijs di refresco ta keda mescos.

NOTICE

Due to price increases for bottles and cases as of November 1, 1981, deposit on bottles and cases will be:

f. 0,40	per bottle
f. 4,40	per case

Total deposit for a case with 24 bottles f. 14,00.
The price of a softdrink remains as before.

MEDEDELING

Gedwongen door prijsverhogingen voor softdrinkflessen en kisten, zal ingaande 1 november 1981, het statiegeld voor flessen en kisten als volgt zijn:

f. 0,40	per fles
f. 4,40	per kist

Totaal statiegeld voor een kist met 24 flessen f. 14,00.
De prijs van een softdrink blijft onveranderd.
Aruba, 1 november 1981.

Tropical Bottling Co.
Victoria Bottling Co.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Grid - La Fama, Popular, Het Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 *Superman* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 *Ace high* (14 jr.); 22.30 *The story of Joanna* (18 jr.).
SALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *The* ... (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The last hunter* (18 jr.); 24.00 *The black Decameron* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

NACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter B.A.R.Hein-..., tel.: 24783.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290 of via hospitaal p'foon 259.

WEEKEINDEDIENST
Standarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur: lieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
CAS DI CULTURA: 20.30 uur toneeluitvoering "Cuentos a la ora de acostarse".

SPORT
VOETBAL
19.00 uur RCA vs La Fama Wilhelmina stadion.

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 18.00 en 20.30 *Superman* (alle leeft.);
Rialto: 18.00 *The black stallion* (alle leeft.); 20.30 *Ace high* (14 jr.).

SALASHI
Drive Inn: 19.00 *Bambi* (alle leeft.); 21.00 *The Evil* (18 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 18.00 *El libro dela selva* (alle leeft.); 20.30 *The last hunter* (18 jr).

★★★

ARUBAANSE SECRETARESSEDIENVER: 10.00 uur maand. Vergadering... Aruba Concord hotel. Gastspr.: dr. Carlos Vallego).

DIVERSEN
SPORT
VOETBAL
17.00 uur Sportboys vs SCA - Wilhelminastadion

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY
19.30 uur dinnermeeting - Trocadero.
WIT GELE KRUIS
Zuigelingen bureau)
14.00-15.00 uur te Paradera en Savaneta.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
Goldstraat 1A, tel.: 23145):
Van maandag /tm vrijdag van 08.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(Oranjestad)
Openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.
FILIAAL DAKOTA
dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

TELEARUBA:
ZATERDAG: 16.00 Cartoons; 16.30 Survival: (capture); 17.00 Matinee; 18.30 Ruimtevaart: (Communicatie-satellieten); 19.00 Goodtimes: (Florida's night out); 19.30 Actualidad; 20.00 13 Deportivo; 20.15 Distinto si, inferior no; 20.30 Barney Miller: (Abduction); 21.00 The Monte Carlo show: (Helen Ready); 22.00 It's a living: (Cassie's punctured romance); 22.30 Estreno: (Harpy); 24.00 Sluiting.

★★★

ZONDAG: 16.00 Club PTL; 17.00 Quiz 13: (Maria School/Kukwisa); 18.00 Al Oeming: (The Giant Grizzly); 18.30 Little house on the Prairie: (The Raccoon); 19.30 The Ropers; 20.00 13 Deportivo; 20.30 Aruba y su Pasado; 21.00 ABC Wide World of Sports; 22.00 Santo Domingo Invita; 23.00 Sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur). 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.:19.00 uur 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dinsd. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN:
ORANJESTAD: 19.00 uur ds R. van Buiren
PIEDRA PLAT: 09.30 uur zondagsschool; 10.30 uur ds. H. Hessen
SAN NICOLAS: 09.00 uur zondagsschool.

★★★

MARINIERSKAZERNE SAVANETA
09.00 protestantse kerkdienst. Voorganger: ds L.J. Lamens (vlop)

Radar kuststation in gebruik genomen

ORANJESTAD — De werkzaamheden die een onderdeel zijn van het containerhavenproject, vorderen gestaag. Deze week is de radar voor het kuststation in bedrijf gesteld. Deze radar dient voor de surveillance van de maritieme veiligheid rond het eiland voor zowel de loodsboten als andere schepen. Binnenkort zal begonnen worden met de installatie van radioapparatuur voor het kuststation, en verwacht wordt dat het hele kuststation per eind februari vernieuwd zal zijn. Ook het personeel van het kuststation wordt op de veranderingen voorbereid. De twee verkeersleiders, de heren Figaroa en Croes, volgden onlangs gedurende drie weken een speciale cursus voor algemene leiding in de navigatie en andere maritieme aangelegenheden, en liepen daarna stage bij de kuststations te IJmuiden en Hoek van Holland. Voorts deden zij de nodige ervaring op bij het Rijksloodswezen en in het gebruik van walradar. De heren Figaroa en Croes deden hierna met succes een test bij de Hogere Zeevaartschool in Rotterdam.

Gisteren zijn weer drie personeelsleden van de Haven- en loodsdienst naar Nederland vertrokken voor het volgen van dezelfde cursus. Dit waren de heren: Frank Lauffeur, Rudolf Ridderstap en Eloy Scharbaai.

Al deze voorbereidingen, zowel de vernieuwing van apparatuur als opleiding van het personeel, geschieden onder supervisie van de Aruba Ports Authority nv.



ORANJESTAD — De radar voor het kuststation in Oranjestad, is deze week in bedrijf gesteld bij het gebouw van de Haven-en loodsdienst, zoals op bijgaande foto te zien is.

Tegen medeplichtige aan kraak zes maanden geeist

ORANJESTAD — Voor het gerecht werd vrijdag de zaak behandeld tegen de vier en tevens laatste beklaagde, de 30-jarige man AR, in de diefstal en poging een grote brandkast mee te nemen uit het La Lindagebouw, in maart dit jaar. De officier eiste tegen AR een gevangenisstraf van 6 maanden met aftrek, waarvan 3 maanden voorwaardelijk. Het vonnis door de rechter volgt op aanstaande vrijdag.

In de nacht van 12 op 13 maart bevond AR zich met de drie andere reeds veroordeelden die de winkel van La Linda binnendrongen. Er werden een geldsbedrag, kleren en wat sieraden meegenomen. Men had het echter meer op de grote brandkast gemunt. Die werd dan ook naar buiten gesleurd, doch bleek -- eenmaal op het trottoir staande -- niet in de Cadillac te kunnen. In de gauwigheid werd in de buurt joyriding gepleegd met een pickup, die achter het La Linda gereden werd. De daders zagen echter geen kans om de brandkast in de achterbak van de pickup te laden omdat enige werknemers van een in de nabijheid gelegen zaak op hun werk verschenen en de daders direct in de gaten kregen. Laatstgenoemden besloten toen de benen te nemen met achterlating van de brandkast en de pickup. De officier stelde dat alhoewel het plan om in te breken van een andere was, AR wel deelgenomen had en een gedeelte van het gestolen geld en sieraden van de anderen had gekregen.

Douane verhuist

ORANJESTAD — Eindelijk is de dag aangebroken dat de douanedienst Aruba in het nieuwe gebouw aan de LG Smithboulevard kan trekken, dat reeds negen maanden leegstaat en waarover nog al wat te doen is geweest voordat de minister van Financien toestemming verleende voor de inrichting. Dit weekeinde is de douanedienst aan het verhuizen van zijn oude kantoor naar het nieuwe, waar vanaf maandagmorgen service wordt gegeven. Verwacht wordt dat een week later de officiele opening volgt.

ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber, Remie Zaandam, heeft in Surfside de officiele opening verricht van een workshop, georganiseerd door de stichting de Geestelijk gehandicapte. Gedurende dit weekeinde nemen er ongeveer 150 personen aan deel; het onderwerp is: Rechten van een gehandicapte. Vóór de officiele opening gaf de voorzitster van de stichting, mevrouw Cristina van de Berg-de Freitas, een korte inleiding. Verschillende sprekers, onder wie mevrouw Andrea Hammick uit de Verenigde Staten en de heer H. Senior uit Curacao, zullen het woord voeren. Voor Aruba zijn de sprekers: mevrouw Teresa Croes-Fernandez Pedra en de kinderarts Hart. Ook een forum ontbreekt niet op het programma. Gezien de grote belangstelling zullen de organisatoren in de toekomst periodieke workshops gaan houden.



Conform eis 3 maanden voor drietal inbrekers

ORANJESTAD — Conform de eis van de officier werd op vrijdagmorgen de drie jongelui P, B en S door de rechter veroordeeld tot een gevangenisstraf van 3 maanden met aftrek. Zij hadden op 23 augustus ingebroken in een woning te Cumana en zich een aantal sieraden en bankbiljetten toegeeigend.

Het drietal vertelde voor vakantie naar Aruba te zijn gekomen en voor de reis het nodige geld te hebben gespaard. Zij ontkenden de diefstal en verklaarden dat toen de recherche de plaats, waar zij verbleven doorzocht, er niets werd gevonden. De rechter las hierna uit het rapport voor, dat bij de aankomst van de recherche de beklaagde P vlug iets in de vuilnisbak gooide, dat bleken twee schroevendraaiers te zijn, terwijl ook S iets onder de barak waarin zij verbleven gooide. Dit bleek een beker inhoudende een aantal sieraden te zijn. S had bij zijn aanhouding ook nog een bedrag van ruim honderd gulden op zak.

De officier baseerde zijn bewijs op de verklaring van de vrouw des huizes te Cumana, die de beklaagden uit haar woning zag komen en ze daarna tot twee keer toe herkende, alsmede door de sporen die achterbleven en die gelijk waren aan die van de rode sportschoen die S aanhad. De drie beklaagden deden een beroep op de rechter hun nog resterende weken op Curacao te mogen uitzitten. P verklaarde dat zijn moeder ernstig ziek en niet kan eten en praten en dat hij haar zo vlug mogelijk wilde zien. Beklaagde B zei zelf ziek te zijn en hevige pijnen te hebben in zijn hartstreek. Zijn plan was indertijd om na Aruba naar Colombia te gaan voor een hartoperatie. In zijn cel duurt het nogal lang voordat een dokter komt, dat hij geen verbetering in zijn toestand ziet en dat hij dus ieder moment kan sterven.

De rechter stelde tot slot dat de mogelijkheid nagegaan zal worden om de drie beklaagden zo vlug mogelijk op het vliegtuig te zetten.

Commentaar

Doorbraak I

DE DOORBRAAK is een feit. Door een Arubaanse bril gezien is waar Aruba op hoopte in Den Haag werkelijkheid geworden. De beslissingen, die voor Aruba de weg naar de politieke onafhankelijkheid kunnen openen, zullen welis-waar pas over ruim een half jaar worden genomen, maar het is Den Haag wel duidelijk geworden, dat Nederland aan Aruba niet veel meer in de weg zal leggen om aan de toekomstige onafhankelijkheid te gaan werken. De partijen, die in Nederland een ruime meerderheid in de Tweede Kamer hebben, zijn het kennelijk zodanig eens over de met betrekking tot de Antillen nu verder te volgen lijn, dat men ondanks het demissionair zijn, spijkers met koppen heeft durven slaan. Van Agt en Den Uyl hebben er zelfs hun onderlinge problemen voor aan de kant gezet en werkten eensgezind aan het oplossen van de impasse die in de verre Antillen tot een crisis-situatie zou kunnen hebben geleid. Het feit, dat Aruba als één blok optrad, heeft ook in Den Haag grote indruk gemaakt. Mede door deze opstelling -- die door hen die hiermee niet zo gelukkig zijn nog al eens wantrouwend wordt bekeken - van de vier politieke partijen werd de doorbraak mede mogelijk.

Doorbraak II

DEZE DOORBRAAK heeft niet alleen gevolgen voor Aruba en ook dat is in Den Haag duidelijk gebleken. Alle eilanden, maar vooral Aruba en Curacao, hebben helder en duidelijk te verstaan gekregen wat voor Nederland wel en wat niet aanvaardbaar is. Curacao zou nu de houding kunnen aannemen - zoals Papa Godet vaak doet - van: Laat Aruba maar gaan. We doen alsof dit eiland niet meer bestaat en gaan op eigen kracht verder. Net of er niets gebeurd is". Dus de centrale regering blijft regeren over een Antillen van vijf eilanden maar heeft door het verlies aan bijdragen uit Aruba enorme begrotingstekorten en zal daardoor voor meer en meer projecten de hand moeten ophouden bij Nederland. De eilanden zouden zodanig op hulp van Nederland aangewezen zijn, dat onafhankelijkheid in het geheel niet meer aan de orde kan komen. En dat is natuurlijk niet acceptabel voor Nederland. Curacao zal moeten begrijpen, dat als Aruba afvalt, er geen logische reden te bedenken is om een centrale regering van de huidige omvang te handhaven. Zonder Aruba zijn er nog wel vijf eilanden, maar slechts vijftien procent van de inwoners woont dan buiten Curacao. Om daarvoor nog apart van de Curacaose overheid een centrale regering te handhaven zal een onbetaalbare luxe blijken.

Doorbraak III

DE DOORBRAAK betekent daarom niet: Aruba eruit en gewoon doorgaan. De doorbraak is voor alle eilanden ingrijpend en zal alle bestaande structuren aantasten. De oplossing moet gevonden worden door in te stellen gemengde commissie van Nederlandse en Antilliaanse experts. De opgave waarvoor deze commissie zich gesteld ziet is moeilijk maar wel uitvoerbaar. Aruba heeft steeds laten weten wel perspectief te zien in voortgaande samenwerking met de andere eilanden, maar dan op volkenrechtelijke basis. Een staatsrechtelijke samenwerking is afgewezen omdat in die situatie alle decentralisatie op termijn weer ongedaan zou kunnen worden gemaakt en Curacao toch altijd op basis van zijn inwonertal een hoofdrol zou blijven opeisen. In het verleden is herhaalde malen duidelijk gebleken, dat het grootste eiland op dit gebied niet van plan is water bij de wijn te doen. Ook het KWG rapport -- waarover men nu niet meer zoveel praat -- ging uit van een vrijwillige samenwerking tussen de eilanden, een samenwerking die ook de gemengde commissie ongetwijfeld als hoofdpunt in zijn werkzaamheden zal zien. Een blijvende samenwerking met Nederland - welke ook elke Arubaan graag wil -- is door Nederland duidelijk geconditioneerd aan die samenwerking tussen de eilanden onderling. De garanties die Aruba van Nederland wil hebben voor zijn onafhankelijkheid, zullen slechts verkregen kunnen worden als Aruba zich op dit punt loyaal opstelt. Er zal een hecht en duurzaam samenwerkingsverband tussen de eilanden moeten komen.

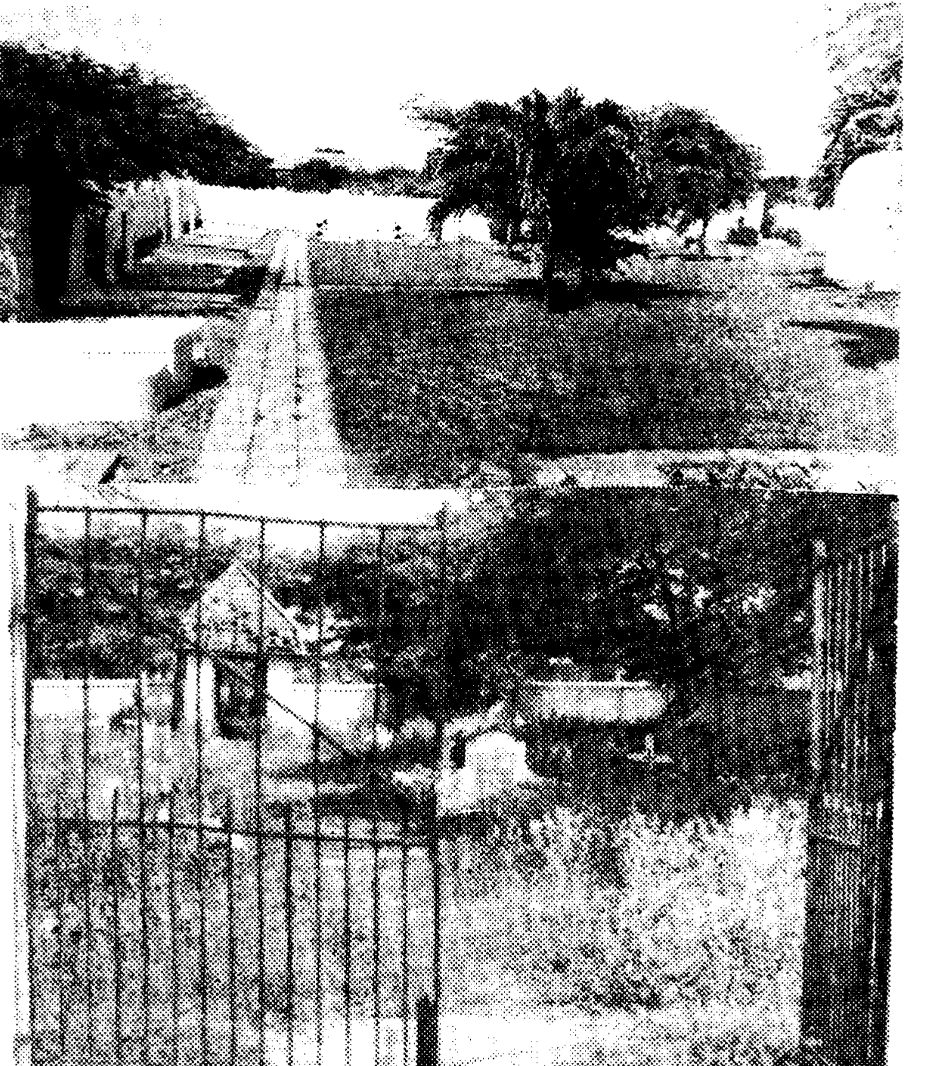
Curacao zal geen keus hebben en zal niet anders kunnen doen dan dit samenwerkingsverband uit bittere noodzaak met beide armen aanpakken. Het alternatief is faillisement. Aruba heeft er ook financieel belang bij om door samenwerking de schaalverkleining en daaruit voortvloeiende extra kosten zoveel mogelijk te beperken. Maar voor Aruba ligt er een nog groter belang. De band met Nederland en de steun van Nederland zouden wegvallen als Aruba weigert een hecht en duurzaam samenwerkingsverband met andere eilanden aan te gaan. En zoals 90% van de Arubaanse bevolking onafhankelijk van Curacao wil worden, wil een nog groter percentage van de Arubanen de banden met Nederland zo hecht mogelijk houden, ook na de onafhankelijkheid.

Doorbraak IV

ER WORDT DRUK gespeculeerd of de doorbraak in Den Haag gevolgd zal worden door een doorbraak in Willemstad (en misschien nog wel in Oranjestad). Met andere woorden of er weer een regering gevormd zal kunnen worden waarin ook Arubanen (van een of meer partijen) zitting hebben. Er is weinig meer aan te voeren tegen deelneming van Aruba in de Centrale regering en de voordelen zijn evident. Wij hebben daar in ons commentaar aan de vooravond van de Topbijeenkomst in Den Haag reeds opgewezen.

Mét Aruba kunnen urgente zaken sneller opgelost worden en mét Aruba kunnen de stappen die gezet moeten worden om de decentralisatie nu werkelijk op gang te krijgen sneller gezet worden. Zonder Aruba zullen er veel onnodige vertragingen en moeilijk op te lossen misverstanden opduiken en zullen de partijen over zes maanden waarschijnlijk verder uit elkaar staan dan nu al het geval is. Dat maakt de de komende RTC alleen maar moeilijker. Als iedereen begrijpt, dat de onafhankelijkheid van Aruba nu onafwendbaar dichterbij komt, en dat op korte termijn een nieuw samenwerkingsverband tussen Aruba en de overige eilanden moet komen, dan kan er slechts een conclusie zijn: de eilanden zijn op elkaar aangewezen voor hun toekomst, die toekomst is vandaag begonnen en daarom hoort Aruba in de centrale regering die vandaag regeert. Een centrale regering zonder Aruba -- zeker niet een opgelapte regering -- kan niet echt regeren en is eigenlijk niet meer dan een demissionaire regering, een regering die op het huis past maar verder niets kan beslissen dat voor de toekomst enige waarde heeft.

ORANJESTAD — Aan de vooravond van Allerzielen wordt op de kerkhoven hard gewerkt om deze in orde te brengen. Alleen de overheid schijnt weinig aandacht te besteden — ondanks dat men de tijdelijk Arbeidsvoorziening ter beschikking heeft — aan de openbare begraafplaats aan de Boerhavestraat, welke vol onkruid staat en in volkomen vervallen toestand verkeerd. (zie ene foto). De overheid zou eens aan de overkant kunnen gaan kijken hoe bijvoorbeeld de Joodse begraafplaats (zie foto) het gehele jaar keurig wordt bijgehouden.



Zakenvaria

IN HET DIVIDIVI bea[ch] hotel verblijft momenteel vo[or] een maand de heer Roger Verg[é], de bekende eigenaar en chef-k[ok] van een van de drie sterren-re[s]taurants in Frankrijk, het Mo[u]lin de Mougins restaurant. H[ij] werd op de luchthaven m[et] vrouw en dochter verwelkom[d] door de vice-president van Di[vi] Divi hotel, Roger Coster, de ge[]neral manager, Gerrit Griffi[] en andere staf-leden van dit h[o]tel. Vorige week nog besteed[de] de New York Times uitgebrei[de] aandacht aan een serie nieuw[e] keukenrecepten, die, naar g[e]hoopt wordt, de heer Vergé n[u] tijdens zijn verblijf op Aru[ba] zal voorbereiden.

BEATRIX-AIRPORT — O[p] de Arubaanse luchthaven [is] gisteravond een helicopter v[an] de Amerikaanse luchtkus[t]wacht uit Puerto Rico gelan[d]. Enige minuten later landde o[ok] een vliegtuig van [de] Amerikaanse marine luch[t]haven. Het bleek dat hier e[en] "ambulancevlucht" werd uitg[e]voerd, waarbij met de helicopt[er] een passagier van boord van [de] Statendam werd gehaald, d[ie] vermoedelijk een hartaanv[al] had gekregen. De Statenda[m] die van Miami op weg na[ar] Curacao was bevond zich ong[e]veer 25 mijlen ten noorden va[n] Aruba toen de hulp van d[e] Kustwacht werd ingeroepen. D[e] patient werd naar het Dr Hora[]cio Oduber hospitaal over[]gebracht, waarna de vliegtuige[n] Aruba weer verlaten hebben.

Commissie van drie bekijkt Rock Angela-zaak

ORANJESTAD — Een commissie van drie, bestaande uit de heren Urio van Breet, mr. E. Mohamed en Wily van Putten zal zich dit weekeinde bezig houden met het beroep dat de baseballclub Richmond aantekende tegen het bestuursbesluit van de ABBA welke bond het Richmond protest inzake het meespelen van Rock Angela in eerste instantie van de hand wees. Verwacht wordt dat begin volgende week nadere bijzonderheden en een besluit van de commissie verwacht kunnen worden. Daarna zal de playoff voor het kampioenschap van Aruba kunnen worden vastgesteld, waarbij twee mogelijkheden bestaan. Indien ook ditmaal het protest verworpen wordt dan kan gewoon gespeeld worden volgens "de best van zeven" tussen Aruba video center en Coca Cola Rangers, doch wanneer het protest van Richmond geldig is zal vermoedelijk de playoff tussen Richmond en Aruba video center gespeeld moeten worden.

CLYDE A. SILVA werd benoemd tot Executive manager van de United Security International, onderdeel Aruba. Ter gelegenheid van deze benoeming had er een receptie plaats waarbij de USI-president, J.V. Gonsalves, en de vice-president, Carlos Belinge, speciaal voor deze gelegenheid naar Aruba kwamen. De nieuwe manager, die over 20 jaar ervaring in het verzekeringswezen kan bogen, is een broer van de USI-man op Aruba, Dennis Silva.

Containerhaven-delegatie uit Rotterdam op bezoek

ORANJESTAD — Een delegatie van containerhaven-experts van de Rotterdamse haven, vergaderde deze week met de directie van Aruba ports authority nv (APA). De delegatie bestond uit ir H. Molenaar (directeur Haven van de gemeente Rotterdam), [illegible] (Gemeentewerken Rotterdam), [illegible] (chef [illegible] Europe container terminus Rotterdam), drs J. van der Burg (Havenbedrijf Rotterdam), [illegible] en ir H. van Leeuwen (Europe Container Terminus Rotterdam). De besprekingen gingen over de vordering van de werkzaamheden van de [illegible] van Aruba [illegible] en de ontwikkelingen [illegible] [illegible] [illegible] de bouw van [illegible] en de lay-out van de [illegible].

Met vertegenwoordigers van de AHATA en de APEX werd ook gesproken over organisatorische problemen en de [illegible] voor de [illegible].

[V]ICTORY BOYS NO POR A MANTENE VENTAHA DI 3-2

Bito a anota na tres okashon

[O]ndeba na wowo di [l]angua ta skapa un derota

[W]ILLEMSTAD — Kuestion di sekonde tabata falta [ayer]anochi pa e partido termina i Victory Boys/Sorefan [a]l ku un triunfo ora ku Nooi Lucas a presenta ku su di[e]s anotashon di anochi pa su ekipo — — [Un]deba/NAC — saka tòg un punto for di e enkuentro i [ma]ntene ainda speransa (aunke chiki) riba un posibel [kla]sifikashon. Tabata un enkuentro espektakular ku a [tene] e fanatikada ku a hafia e kaminda pa e stadion na [ka]ntjan hopi satisfecho. Inisialmente hopi kòntento ku [e] dos onsenanan hungando 'prinsipalmente den [e] anchura di tereno i no tumando ni'un risiko, e aspekto [di] enkuentro a kambia despues drástikamente i resulta [den] un hopi bringá ku a laga un saldo di no menos ku [seis] gol.

[O]ndeba a bai dilanti un biaha, Victory Boys asta dos [bia]ha, pero kada biaha e ekipo kontrali a reakshona [fue]rtemente loke finalmente a kondusi na e empate di 3-[3]. Un triunfo personal pa Sydney Bito, e talentoso [del]antero di Victory Boys, tabata e echo ku el a perkura [pa] tur e golnan di su ekipo i ku el a tuma e liderato den e [de]partamentu di maksimo goleada ku 10.

[M]anera nos a skibi kaba e [enk]uentro tabatin un desaroyo [hop]i atraktivo. E echo só kaba [di] no menos ku seis gol a kai ta [nif]ka esei. E dos onsenanan a [hung]a fuerte kontra di otro i a [hasi] nan esfuerso maksimo pa [ev]a di bai ku e puntonan ya ku [pa] tur dos ganamentu of perde[men]tu di kada punto por nifika [kla]sifikashon of eliminashon pa ["]play-off" semi final. Ta di [e] biaha por sierto ku e dos [ekip]onan aki ta parti punto e [kam]peonato aki. Den promé [mit]ta nan no a skor kontra di [otro], den di dos buelta nan a [hasi] honor ku skor di 1-1. Na e okashon ei Bito tabata anotadó tambe di e gol di Victory Boys loke ta nifika ku el a skor tur e kuater golnan ku su ekipo a produsi durante e kampeonato aki kontra di e ekipo di Bandabou.

VENTAHA

E promé 30 minütnan a transkurí sin masha novedat. Tur dos onsena tabata opera den un forma masha konserva-tivo tumando menos riesgo posibel. Esaki a kambia totalmente despues di e promé gol. E hòmber ku a perkura pa e kambio aki tabata Penpeng Zimmerman kende a habri e markador na di 35 minüt di wega. El a sorprende e defensa di Victory Boys totalmente ora el a kobra un tiru liber rapidamente mientras ku e defensornan tabata tumando tur nan tempu pa disidí riba kon traha e mihó barera pa e tiru. Penpeng a hola su chans i a hisa pone un bes: 1-0. Undeba a mantene su ventaha te na sosiegu pero Victory Boys ta subi ku mal intenshon den e periodo komplementario i ta kuminsa un ofensiva sin miserikordia riba e arko defendé pa Sydney Marten. Na di 9 minüt kaba e ultimo aki su tokayo ta pone e skor pareu probechando di un fayo di defensor Eddie Melfor. Bito ta ripití ora e sigi kore riba un bala i saka su pia nèt na tempu promé ku e portero yeg'e. Ku e gol ei Victory Boys a bai dilanti 2-1 pero historia dje partido no a kedá skibí ku esei ainda.

Promé ta Nooi Lucas kende ta empata e skor atrobe na di 26 minüt (2-2), sigí pa Bito su number 3 faltando 8 minüt di wega (3-2 pa Victory Boys) i Nooi su number 2 faltando masha poko pa e partido termina.

POSISHON

E resultado ta laga Victory Boys ku 20 punto, produkto di 5 triunfo, no menos ku 10 empate (e ekipo a perde na 4 okashon). E kantidat di punto aki ta bon pa e di kuater puesto riba tabla di posishon tras di Jong Holland, Sk[e]pena i SUBT. Undeba tin awor 17 punto; e ekipo a registra 5 viktoria i 7 empate i a perde 7 biaha. Dieshete punto ta bon pa e di [s]eis puesto i un chans ainda riba klasifikashon.

Den partido valido pa e kampeonato di e di dos divishon Centro Barber a sorprende Veendam ganando ku skor di 3-1. Ta apenas e di tres reves pa Veendam ku ta komanda e tabla di posishon ku 27 punto. Barber tin awor 20 punto den 17 salida.

UEFA geeft zware straffen

ZURICH — De Europese Voetbal Unie (UEFA) heeft gisteren de straffen uitgesproken naar aan leiding van gebeurtenissen rond de eerste wedstrijden in de tweede ronde van de Europese bekertoernooien. De UEFA is met name in het geval van ordeverstoring rond e velden streng opgetreden. De Italiaanse club Juventus moet bijna 11.000 gulden boete betalen, omdat Italiaanse supporters bij het Europa Cup I-duel in Brussel tegen Anderlecht vuurwerk afstaken en op het veld gooiden. De Brusselse club moet 5.500 gulden betalen voor het niet bewaren van de rust in het stadion.

Twee spelers van Glentoran uit Noord-Ierland zullen in het tweede treffen van CSKA Sofia aan de kant mo[eten blijv]en. Alan Harrison en R[obert St]rain zijn voor drie weds[trijden g]eschorst. Harrison omdat hij de scheidsrechter onaanvaardbare beledigingen naar het hoofd had geslingerd, Strain vanwege obscene gebaren naar het publiek.

Polen wint van Argentinie

BUENOS AIRES — Wereldkampioen Argentinië heeft woensdagavond in Buenos Aires met 1-2 verloren van Polen. De Argentijnen, die zonder Maradona speelden, namen drie minuten voor rust een voorsprong door Passarella. De 40.000 toeschouwers zagen Bunkol tien minuten na rust gelijk maken. Het winnende doelpunt voor de Polen, die zich ten koste van Oost-Duitsland plaatsten voor de eindronde van het wereldkampioenschap, viel in de 69e minuut door Boniek.

Opstellingen: Argentinië: Fillal Olguin, Bauza, Passarella en Tarantini; Barbas, Gallego en Ardiles; Diaz, Kempes en Garcea (Valencia).

Polen: Mlynarczyk; Dziuba, Zmuda, Jalocha en Janas; Matysik, Majewski en Bunkol; Boniek, Iwan (Palasz) en Smolarek.

WK ritmische gymnastiek

MÜNCHEN — De [...]-jarige Bulgaarse [...] Ralenkova is bij de tiende wereldkampioenschappen moderne ritmische gymnastiek in München titelhoudster geworden met een totaal van 39.15 punten. Zij vergaarde dat totaal met de volgende punten: 9,85 (touw), 9,75 (hoepel), 9,80 (knotsen) en 9,75 (lint).

De titelstrijd werd een compleet Bulgaars succes. Iliana Raeva, die vorig jaar in Amsterdam Europees kampioene werd, en Lily Ignatova deelden de tweede plaats met 39,05 punten. De bronzen medaille werd niet uitgereikt.

Franse voetbal competitie

PARIJS — De uitslagen van de gisteravond gespeelde voetbalwedstrijden in de hoogste afdeling van de Franse competitie zijn: Bastia-Monaco 1-0; Bordeaux-Paris St Germain 2-0; Laval-St Etienne 0-0; Lille-Metz 1-0; Lyon-Lens 3-0; Montpellier-Sochaux 1-3; Nancy-Nantes 1-0; Nice-Brest 2-4; Tours-Strasbourg 2-1; Valenciennes-Auxerre 3-1.

Tele Curacao ta transmiti marathon di New York

WILLEMSTAD — Mayan mitar di siete Tele Curacao lo presenta un reportahe komplete di e marathon di New York ku a tuma luga djadumingu ultimo. Pa promé biaha ABC network a filma e marathon komplete ha siendo uso di no menos ku binti kamera, helikopter ets. pa por kubri e rekorido di 42 kilometer.

E aña aki un rekort di mas ku 14.000 koredo a partisipa na e marathon. E ganadó tabata e Merikano nasé na Cuba Alberto Salazar kende a establese un rekort mundial koriendo e marathon den 2 ora ku 8 minut. Pa promé bia den historia tabatin dos yui di Korsou ku a partisipa na e famoso marathon aki, e rumanan Mike i Eric Snijder.

BUENOS AIRES — Op eigen houtje heeft Reutemann de strijd met de concurrentie in de Formule I-wereld moeten aanbinden. Na het hele lange slopende seizoen de ranglijst te hebben aangevoerd, verloor Reutemann met één punt verschil de wereldtitel tegen Nelson Piquet.

Abrupte afscheid van Carlos Reutemann

Renstal van Williams zonder Formule-I coureurs

BUENOS AIRES — Het abrupte afscheid van Carlos Reutemann heeft tot gevolg dat de door Saoediarabische sjeiks gesponsorde renstal van Williams zonder Formule I-coureurs zit. Eerder had namelijk oud-wereldkampioen Alan Jones al besloten een punt achter zijn gevaarlijke loopbaan te zetten.

De achtergronden van het plotselinge vertrek van Reutemann (39) zijn tamelijk vaag. Aan zijn manager Cutulli liet de Argentijn vanuit zijn woning in het Franse Cap Ferrat weten, dat hij geen enkele aanbieding acceptabel achtte en daarom besloot met onmiddellijke ingang te stoppen. Cutulli belde met Reutemann om de laatste details van de diverse contracten door te nemen.

Meer van invloed op de beslissing van de impulsieve Reutemann lijkt het conflict met Williams, dat hem het afgelopen seizoen de wereldtitel kostte. In de renstal nam Jones de positie van kopman in. Tijdens de Grote Prijs van Brazilie kreeg Reutemann tijdens de race duidelijke stalorders de op dat moment regerende wereldkampioen te laten winnen. Reutemann negeerde de opdracht en ging zelf met de zege aan de haal. Daarmee joeg hij zijn werkgever en collega Jones tegen zich in het harnas.

TEGENWERKING

Wat dat betekende, heeft Reutemann in de loop van het seizoen ondervonden. Hoewel de renstal natuurlijk gebaat was bij prolongatie van het wereldkampioenschap, heeft Reutemann vrijwel op eigen houtje de strijd met de concurrentie moeten aanbinden. Jones weigerde een hand voor hem uit te steken, laat staan als tweede coureur voor hem te koersen. En over het functioneren van de renstal verzuchtte de Argentijn meer dan eens: "Het lijkt wel of ze Jones voortrekken".

De afloop van het seizoen was dramatisch voor Reutemann. Vrijwel het hele lange, slopende seizoen had hij de ranglijst aangevoerd. Uitgerekend in de laatste race, in Las Vegas, werd hij voorbijgestreefd. Terwijl ploeggenoot Jones op de tweede plaats eindigde, kwam hij als achtste binnen. Met één punt verschil greep Nelson Piquet het wereldkampioenschap.

AFSCHEID

Reutemann is de derde coureur die dit seizoen afhaakt. Eerder gingen hem de Fransman Jabouille en Jones voor. Het saillante feit doet zich in de autosport voor, dat de huidige vedetten afscheid nemen en de oude terugkeren. Zo heeft Nikki Lauda aangekondigd weer plaats te nemen achter het stuur van de razendsnelle bolide. En worden Jackie Stewart en James Hunt met miljoenen guldens bedolven voor een eventuele "comeback".

Van de huidige lichting was Reutemann de meest ervaren Formule I-coureur. Hij kwam uit in 144 Grand Prix. Daarvan won hij er twaalf. In 1972 debuteerde hij in eigen land in een McLaren. Het jaar erop stapte hij over naar Brabham. Met dat merk behaalde hij zijn eerste GP-zege, in 1974 in Zuid-Afrika. Na vijf jaar was de wederzijdse liefde bekoeld en tekende Reutemann een contact bij de oude Ferrari. In 1979 werd Lotus zijn nieuwe werkgever, waar hij achter de toenmalige wereldkampioen Andretti tweede man werd. In 1980 ging hij weer op zoek naar een andere baas en vond die bij Williams. Voorlopig was dat zijn laatste.

Surinaamse jeugd dammers naar WK in Belgie

PARAMARIBO — Minister A. Kamperveen heeft tickets beschikbaar gesteld voor de twee dammers die de Republiek Suriname bij de WK '81 in Belgie zullen vertegenwoordigen. Het bestuur van de Surinaamse dambond is blij met de snelle beslissing van de minister.

Helaas zullen de twee dammers niet worden begeleid, vanwege de problemen die zich momenteel in de dambondskringen afspelen. Voorzitter Vlijter, heeft het verzoek gedaan aan de Wereldrdambond, om deze beide spelers, die nooit eerder buiten Suriname zijn geweest, op te vangen en te begeleiden. Voorzitter Vlijter merkte op, dat hij de lopende zaken niet zal verwaarlozen, omdat sommigen de WK '82 in Suriname willen tegenwerken. In verband met de voorbereiding, van de WK-kandidaten, zal minister Kamperveen zijn best doen om de dambond aan trainingsruimte te helpen.

Kersttoernooi bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Afgelopen dinsdag is bridgeclub Asiento van start gegaan met zijn kersttoernooi.

De uitslagen waren als volgt:

GROEP ROOD

1. Dames Geenen — Bergsma 59,86%; 2. Dames v. Hemert — Schmitger 58,16%; 3/4 Dames Henriquez — Henriquez 57,48%; 3/4 Dames Dedstra — Wosikowski 57,48%; 5/6 Dames Bakker — Moorrees 55,44%; 5/6 Dames Bakker — Henriquez 55,44%.

GROEP GROEN

1. Dames v.d. Meulen — Winkel 61,11%; 2. Dames v. Leen — De Jong 59,52%; 3. Dames Breusers — Siemens 59,25%; 4. Dames Timmerman — Ophey 56,94%; 5. Dames Voskamp — Beaujon 54,62%; 6. Echtp. v. Bochove 53,70%; 7. Dames Bustraan — V.d. Net 53,17%; 8. Hr. v. Meyeren — Mevr. de Bruyn 51,38%; 9. Dames Brandt — Witteman 50%; Overige 16 paren scoorden beneden de 50%.

Algerije naar eindronde WK-voetbal in Spanje

ALGIERS — Algerije heeft zich als tiende natie geplaatst voor de eindronden van het wereldkampioenschap voetbal in Spanje. De nationale ploeg versloeg gisteren in Constantine Nigeria met 2-1. De eerste wedstrijd tussen de twee om een finaleplaats strijdende ploegen was al met 2-0 door Algerije gewonnen. Een menigte van 60.000 toeschouwers begeleidde de ploeg op de weg naar Spanje. In de zesde minuut bracht Belloumi het stadion in extase toen hij voor de eerste Algerijnse treffer zorgde: 1-0. In de 40e minuut maakte Olab voor Nigeria gelijk.

Algerije speelde kort en maakte veel gebruik van één-tweetjes. Nigeria hanteerde het Britse systeem van de vele lange ballen naar voren. Een tactiek waarmee de Algerijnse verdediging weinig moeite had. In de 73e minuut schoot Madjer de tweede treffer achter de Nigeriaanse doelman. Nigeria probeerde daarna tevergeefs de achterstand weg te werken en door een zege een beslissingsduel af te dwingen.

[Ku]en torneo di beisbòl internashonal

[S]corpions a bolbe kai [?] [v]ensi kontra Puerto Rico

[W]ILLEMSTAD — Royal Scor[pio]ns/Mr Baseball/M&C Bank [ayer]anochi a sufri su di tres de[rota] representando Korsou den e [tor]neo di beisbòl internashonal [orga]nisa pa Febeko den stadion [di] Sentro Deportivo Korsou na [Bri]evengat. Ayeranochi despues [di] duna hopi resistensia Scor[pio]ns a kai vensi ku skor di 10-8 [kon]tra e ekipo Hunco di Puerto [Rico] despues di diestres ining di [beis]bòl. Apesar di e derota tòg [un] aktuashon meritorio. Den [e] promé konfrontashon Scor[pion]s a kai vensi ku skor di 3-4 [kon]tra e mesun ekipo Puertori[ken]o i den nan di dos kompro[mis]o nan ta bolbe perde ku skor [di] 4-6 frente Universidat Auto[nom]o di Republica Dominicana. [Na] otro palabra ainda Korsou no [tin] ningun viktoria den e tornео.

[E]n dos partidu di ayeranochi [di] Korsou i Puerto Rico a de[sarol]ya hopi pareu. Konstante[ment]e e ekiponan tabata kambia [di li]derato i tabata Puerto Rico [ku] kabes di nuebe ta kibra e [empa]te na seis i tuma ventaha di [...]. Despues di dos out den nan [...] oportunidat na bate, Mar[...] "Lonte" Balentin ta bolbe [...] Scorpions bek den bataya [...]tando [illegible] dos kareda. Scorpions despues ta logra di kontene e fuerte ekipo di Puerto Rico pa tres inning sigi sin permiti kareda, promé ku e ekipo bolbe eksplota den kabes di diestres ining.

Den e promé mitar di e inning ariba menshona Hunco ta bolbe anota dos kareda tumando ventaha di 10-8 ku alfin a resulta e skor final. Di e forma aki Puerto Rico a keda invikto den e torneo ku tres viktoria kontra sero derota, despues di ku djarason ultimo nan a derota Republica Dominicana. Mayan mainta e ekiponan aki lo bolbe enfrenta otro pa disidi definitivamente ta ken ta miho.

SKOR FINAL

E sifranan final dje partido di ayeranochi tabata komo sigiente. Pa Puerto Rico: 10 kareda, 12 hit i 2 eror. Pa Korsou: 8 kareda, 6 hit i 3 eror. Pitcher ganadó a resulta Ramon Rivera, perdedó Darwin Brooks.

Awenochi Korsou ta enfrenta Republica Dominicana pa di dos bia i purba di logra alomenos un viktoria den e torneo. Mayan mainta Puerto Rico i Republica Dominicana lo bolbe [illegible]

Sport in het kort

[AU]TOSPORT — [...]IEMME — De Fin Timo [...]en heeft na de tweede [etappe] van de rally van [illegible] de leiding in het klassement behouden. De strijd is de [...] om de wereldtitel, de [Fr]ansman Guy Frequelin, [die] in de tweede etappe als [...], zijn naaste concurrent [...]en als vijftiende. [illegible] veel tijd door een [...] met een vrachtwagen.

[illegible]/LONDEN [illegible] van de [illegible] watersportfederatie) [...] op het uitsluiten [van Zuid-]Afrika als lid van de [illegible] amateur-probleem het [...]punt van de congres[...].

[ES]SEN/LONDEN — Oud[...] kampioen zwaargewicht John Gardner is in Londen veroordeeld tot een voorwaardelijke gevangenisstraf [van] achttien maanden, met een [proeft]ijd van twee jaar. [Gardn]er werd veroordeeld [wegens] het helen van een [...] automobilist en het in bezit hebben van gestolen cheques.

BOWLING/NEW YORK — Bong Coo van de Philippijnen heeft na de eerste dag van de strijd om de wereldtitel bowling voor dames de leiding. Bong Coo leidt met [illegible]

VOETBAL — SANTIAGO — [illegible] heeft [illegible] een contract getekend met het voetbalelftal van de katholieke universiteit in Santiago. Santibanez kwalificeerde zich met Chili al voor de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal in Spanje. Hij gaat bij de universiteit evenveel verdienen als bij de Chileense bond. De universiteit zal hem vrij geven, als hij beschikbaar moet zijn voor het nationale team. Over zijn hoge salaris (27.000 gulden per maand en een handgeld van ruim anderhalf miljoen gulden) ontstond in Chili veel beroering.

Hurricane i Xaverianen a pika dilanti

Derota sorprendente pa Green Socks den "play-off" vòlibòl

WILLEMSTAD — Xaverianen/Comwast, ayeranochi a perkura pa un sorpresa den kuadro dje "play-off" di vòlibòl semi-final, propinando Green Socks/Good Y[ear], gran favorito pa rekonkista e titulo — un derota ku skor di 3-1. Esaki tabata apenas e di dos reves kua e ekipo di Bonam a sufri den e kampeonato aktual, defendiendo nan titulo di kampeon kategoria femenino superior. Den otro partido tambe valido p'e "play-off" ariba menshona, Hurricane a supera Flying Six Atlas ku skor di 3-2. Di e forma aki tanto e ekipo kampeon komo esun sub-kampeon dje kampeonato anterior a sufri nan promé derota den temporada "play-off".

Despues di ku durante henter e kampeonato Green Socks a sabi di derota e ekipo di Xaverianen, ayeranochi simplemente no por a bini kla ku e muchanan di Suffisant. For di den e promé dos setnan Xaverianen a demonstra di a bini desidido pa buta un fin n'e hegemonia di Green Socks pa loke ta trata e ultimo añanan den vòlibòl femenino. Ku skor di 15-9 i 15-8 Xaverianen ta tuma ventaha di 2-0 na set.

Green Socks a hañele obliga di bini fuerte den e di tres set i asina sikiera evita ku nan ta kai vensi ku skor di 3-0. Tabata bisto ku e forma kon Xaverianen a gana e promé dos setnan a afekta e ekipo di Green Socks konsiderablemente. Despues di buta un preshon mas kontinuo nan ta logra di gana e di tres set 15-10, forsando alomenos un di kuater set den kua nan a kai vensi tambe ku skor di 12-15. Tabata bisto si ku e ekipo di Bonam a kuminsa duna fuerte señalnan di rekuperashon. Sinembargo Xaverianen a logra di mantene nan speransanan kortiku.

E ekipo prosedente di Suffisant di e forma aki a tuma ventaha di 1-0 den e serie miho di tres i ku un viktoria mas mayanochi [illegible] elimina e ekipo di Green Socks pa loke ta [illegible] titulo mak[...].

HURRICANE

Hurricane/Franky's Camera si tabatin mester di sinku set kompleto pa nan por a supera nan adversario Flying Six Atlas. Remarkabel ta ku Hurricane a asta bini dj'atras despues di ku nan tabata perdi ku skor di 1-2 na set.

Despues di a gana e promé set ku relativo fasilidat, Hurricane ta kai vensi tantu den e di dos komo di tres set ku skor di respektivamente 11-15 i 13-15. [illegible] e ekipo bou di [...] di Carlos Larmonie ta [...] di un forma inespera [...] e di kuater komo [...] set sin nan klase di problema. Prinsipalmente e pasenan di Flying Six no a funkshona den e dos setnan enkuestion i esaki a kontribui tambe n'e derotanan kua nan a sufri di 8-15 i 4-15.

Ku e viktoria enkuestion Hurricane tambe ta buta e ekipo di Flying Six, sub-kampeon durante dje kampeonato anterior, ku lomba kontra di muraya.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan djadumingu ku kuater partido den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. For di kua dos lo ta valido p'e "play-off" semi final kategoria femenino superior. Pa 5'or Silver Blasters ta enfrenta Golden Eagles den partido valido pa divishon maskulino A. Na e mesun ora Olympia ta enfrenta Green Socks den kategoria femenino A.

Despues ta sigi, respektivamente pa 6'or i mitar di ocho e enkuentronan entre Green Socks i Xaverianen i Hurricane kontra Flying Six, valido p'e "play-off" femenino superior. Green Socks i Flying Six mester gana si nan k'e mantene nan aspirashon p'e titulo di kampeon na bida.

Torneo di softbòl "Entre Nos" na tereno di SUVEK

WILLEMSTAD — Mayan djadumingu, kuminsando for di 10'or di mainta e torneo di softbòl "Entre Nos" organisa pa Vikings/Banco di [...] ta kontinua [illegible] tereno di SUVEK na Villa Engenio. Pa 10'or [illegible] di Fort [illegible], pa 12'or Vikings lo [illegible] ku Quick '80; 2'or DITO kontra VLG i pa 4'or lo tin e enkuentro entre Kroonvlag i Sigi Gosa. Tur amante di softbòl ta bon [bini] pa nan presensia e enkuentronan.

Sjamir wijst voorstel Saoedi Arabie van hand

TEL AVIV — De Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzhak Sjamir, heeft vrijdag voor de televisie gezegd te vrezen dat de Verenigde Staten teveel voelen voor het vredesplan voor het Midden-Oosten van Saoedi-Arie — een plan dat volgens hem het bestaan van Israel onmogelijk zou maken. Hij noemde het "een verzameling Ideeën die geput zijn uit de meest extreme besluiten ten aanzien van Israel van de Arabische liga en de VN".

Sjamir zei dat de naam Israel in het plan nergens genoemd wordt, waarmee de zienswijze van Washington dat het erkenning van Israel inhoudt verworpen.

Sjamir zei te wensen dat president Reagan "concrete uitdrukking" zal geven van zijn garantie van woensdag, dat de VS Israel zullen helpen bij het zoeken naar een antwoord op de nieuwe AWACS-bedreiging. "Wij hopen een periode van samenwerking met Washington tegemoet te gaan".

Een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken, Alan Romberg, zei vrijdag dat bepaalde elementen van het plan van kroonprins Fahd van Saoedi-Arabie in de VS op moeilijkheden stuiten. Washington meent dat dit plan duidelijk het bestaansrecht van Israel erkent. Vredesonderhandelingen moeten echter in het kader van de akkoord van Camp David worden gehouden, met als eerste fase terugtrekking van Israel uit de Sinai in april 1982, aldus Romberg.

PLO-man: alleen Palestijnse staat kan Israel erkennen

BEIROET — De kwestie van de erkenning van Israel is geen zaak van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, maar van een toekomstige souvereine Palestijnse staat. Zo heeft een belangrijk PLO-functionaris, Salah Khalaf, verklaard tegen het in Parijs verschijnende Arabische weekblad Al Mostakbal. Khalaf, beter bekend onder zijn codenaam Aboe Iyad, is lid van het centraal comite van El Fatah. Oproepen aan de PLO om het bestaansrecht van Israel te erkennen komen neer op het ronddraaien in cirkels, zo meent hij, omdat alleen een Palestijnse staat bevoegdheid is tot erkenning te besluiten. Coexistentie met Israel, zoals voorgesteld in het Saoedi-Arabische vredesplan, komt neer op erkenning, en dat is strijdig met het PLO-handvest, aldus Khalaf. Het ahndvest verlangt namelijk vestiging van een onafhankelijke Palestijnse staat op Palestijnse bodem, zonder voorwaarden vooraf.

Doden bij aanslag in Bangla Desj

DACCA — Bij een aanslag op een verkiezingsbijeenkomst van de regeringspartij in Bangla Desj zijn vrijdag vijf doden gevallen. Zeven aanwezigen zijn met levensgevaarlijke verwondingen in het ziekenhuis opgenomen, zo meldt de radio van Bangla Desj. Vanwege de moord op president Ziaur Rahman, vijf maanden geleden, moeten in Bangla Desj op 15 november presidentsverkiezingen gehouden worden.

Ook regering bij Vaste Kamercommissie

(van een speciale verslaggever)

DEN HAAG — De delegatie van de Antilliaanse regering heeft naar alle waarschijnlijkheid dinsdag, vlak voor het vertrek naar Curacao, een onderhoud met de vaste Kamercommissie voor Antilliaanse Zaken.

Na de delegaties van de eilanden Aruba, Bonaire, Curacao, St Maarten, Saba en St Eustatius overweegt ook de landsdelegatie onder aanvoering van premier Don Martina over de staatkundige toekomst van de Antillen een onderhoud te hebben met de staatkundige commissie van de Tweede Kamer. Dat is pas op het laatste moment ter sprake gekomen. In overleg met commissie-voorzitter Koos Rietkerk van de VVD worden tijdstip en plaats bepaald.

Gisteren heeft de Arubaanse raadsdelegatie op grond van het beroep op artikel 26 van de ERNA van gedachten kunnen wisselen met de commissie van de Eerste Kamer voor Antilliaanse Zaken. Daarbij werden dezelfde boodschappen overgebracht als eerder al aan de Koninkrijksregering en de commissie van de Tweede Kamer. Het overleg met de Eerste Kamer-commissie vond plaats in hotel Babylon.

De komende dagen zullen de diverse delegatie-leden terugreizen naar de Antillen.

AMERICA LATINA

SAN JOSE — Regeringswoordvoerders van Costa Rica hebben zich positief uitgelaten over de contacten welke gelegd zijn met een delegatie van het Internationale monetaire fonds (IMF) in verband met de door Costa Rica aangevraagde leningen. Bij het IMF heeft men aangedrongen op grotere flexibiliteit met het oog op de onvoorziene moeilijkheden waarvoor het land zich geplaatst ziet.

MEXICOSTAD — Maakt Mexico dezelfde fouten als Iran, was onlangs de kop van het Amerikaanse blad Walstreet journal. Het Amerikaanse blad leverde in deze beschouwing kritiek op het economische beleid van Mexico. Wallstreet journal is namelijk bezorgd dat Mexico hetzelfde doet wat gebeurde in Iran onder het bewind van de sjah bij het moderniseren van het land en zijn economie. De vergelijking, aldus de auteurs tussen beide landen ligt slechts op economische vlak, en moet niet doorgetrokken worden naar politiek vlak. Schrijvers waren prof. Melvin Kraus van de Newyorkse universiteit en Krim Pakravan van Hoover instituut.

QUITO — De buitenlandse politiek van Ecuador blijft ongewijzigd, zo heeft minister Alfonso Barrera verklaard die deze portefeuille onder zich heeft. Hij zei dit naar aanleiding van persberichten als zou er een verandering op tilt zijn. Onder meer speculeerde men op een wijziging ten aanzien van Brazilie.

PITTSBURGH — De Braziliaanse vestiging van Koninklijke-Shell, Shell Brazil sa, en Alcoa aluminio sa, een dochteronderneming van Aluminium company of America (Alcoa), hebben een overeenkomst gesloten voor de oprichting van de gezamenlijke onderneming Consorcio-Alumar. Deze onderneming wordt eigenares van een aluminiumfabriek van 1,2 miljard dollar die op het ogenblik in het noorden van Brazilie wordt gebouwd. De Alcoa-dochter krijgt zestig procent van de onderneming en de Shell-dochter, die binnenkort wordt omgedoopt in Billiton metais SA, de rest. De productie moet in 1984 van start gaan. De capaciteit van de fabriek bedraagt 100.000 ton aluminium per jaar.

PANAMASTAD — De Argentijnse Nobelprijswinnaar voor de Vrede Adolfo Perez Esquivel heeft aangedrongen op respect voor het zelfbeschikkingsrecht van de volkeren, waarbij hij speciaal doelde op de situatie in Midden Amerika. Hij zei dit bij het begin van zijn bezoek aan Panama, waar hij onder meer naar het binnenland ging om zich op de hoogte te stellen van de situatie der Indianen. Hij had ook een onderhoud met de bisschoppen.

BOGOTA — In Colombia houdt men er rekening mee, dat van guerrillazijde veel gewelddadige acties zullen worden gepleegd tijdens de verkiezingscampagne van 1982. Overigens zijn de aanslagen nu al begonnen.

PARAMARIBO — Minister van Buitenlandse zaken Naarendorp van Suriname heeft duidelijk gemaakt dat zijn land niet tot een der blokken wil gerekend worden waarin tegenwoordig de wereld wordt verdeeld. Wel wordt gestreefd primair naar integratie in het Caribische gebied en Latijns Amerika. Suriname wil samenwerkingsverbanden aangaan met alle landen als dit kan gebeuren op basis van wederzijds respect.

Remitido

Kosnan di tempu

(cantá)

Awé mi sa mas
Y muchu mas kos ajera
Desengaño y falsedad
A kurti mi kueru
No tin nada mas para
Biba mi consensji
Pa e tristu expesencia
Kos mi tin.

Realidad y berdad
Ta inevitabel
Meskos kos corupcion
Y ain hafoel a bira comun
Ma mira asina tantu tempu
Den mi bida
Kos ya plaka ni amor
Ta impeñante
Ma mira asina tantu tempu
Den mi bida
Ku ya ningun di dos
Per hasimi sufri.

BOEIS HAILE

Whiskey on the rocks

STOCKHOLM — De dinsdag vastgelopen Russische onderzeeboot van de Whisky-klasse is slechts een van de vele tientallen Russische onderzeeërs die patrouilleren in de Oostzee. Daarin wemelt het niet alleen van Russische maar ook Oostblokse marineschepen, die niet altijd direct spioneren, maar wel bijna dagelijks bezig zijn met het uitproberen van het westelijke opsporingsapparaat om na te gaan hoe lang het duurt voordat dit een schip lokaliseert. De kust van Zweden, in tegenstelling tot de andere Noordse landen Noorwegen en Denemarken geen NAVO-land, is hierbij speciaal geliefd voor spionageschepen. [illegible] zijn daar temidden van de tienduizenden [illegible] vaak dichtbebeste eilanden van de scherengaarde [illegible] moeilijk te ontdekken. Van de ruim 600 km lange [illegible] is het uit honderden eilanden bestaande Scherengaarde [illegible] voor de marinebasis Karlskrona het sterkst verschanst. Er bevinden zich radarstations, artillerie in afgeschermde bunkers, verdedigingsposten en ziekenhuizen uitgehouwen in de rotsen alsook mijnenvelden die elektronisch kunnen worden bediend. Op elke [illegible] staat dit gebied duidelijk als verboden militair gebied aangegeven. Vandaar dat ook niemand in NAVO-kringen gelooft in een navigatiefout van de commandant van de juist daar vastgelopen [illegible]. Bij de marines van de Noorse NAVO-landen Denemarken en Noorwegen [illegible] een licht [illegible] toch niet [illegible]. [illegible] van een [illegible] ook aan de andere zijde — de [illegible] en de onderzeeboot werd [illegible] niet door de marine, maar door een vissersschip — daar [illegible] het incident aan te duiden als "whisky on the rocks".

GOBIERNU DI CURACAO

ta informá ku Djaluna 2 di november 1981 den kuadro di vakunashon kontra polio, lo vakuná tur m[...] chanan dje siguiente skolnan:

Prinses Irene kleuterschool	Johan v. Walbeeckpl[...]
Agnes kleuterschool	Scharlooweg
* St. Thomas College	Roodewe[...]
* Dr. A. Schweitzer kleuterschool	Salina Abao
* Dr. A. Schweitzer School	
* Johan v. Walbeeck kleuterschool	Maha[...]
* Johan v. Walbeeck School	
Openbare kl.sch. Nrd. Roosendaal	
* Openbare school Nrd. Roosendaal	Noord Roosenda[...]
* Avila School	Sta. Mari[...]
* G.O.G. School	Incastraat

Pa muchanan for di 6(seis) siman bieu, ku no ta bai sk[...] ainda, ta eksistí oportunidat pa nan mayornan bai despu[...] di speelkwartier, esta despues di 10'or, n'e skol ku ta [...] turno den nan besindario na unda lo vakuná e muchan[...] aki ku no ta bai skol.

ATENSHON!!!!
Na e skolnan ku tin un strea dilanti di nan nòmber, e m[...] yornan por akudí ku nan yu for di 6(seis) siman bieu [...] "NO TA BAI SKOL AINDA".

Mayornan ku no ke pa vakuná nan yu na skol mester avi[...] Kabes dje Skol pa medio di un karta.

Dept.R[...]

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij vo[...] U uitvoeren zonder U te storen, do[...] ditmaal moeten wij de stroomvoorz[...]ning onderbreken:

OP MAANDAG 2 NOVEMBER 1981
VANAF 07.45 — 11.30 UUR

NIGHTINGALEWEG - BAAI MACOLAWEG - GEDE[...]TE FOKKERWEG (zuidelijk gedeelte vanaf Rijkse[...]heid Blvd. tot D.O.W.) - VERKEERSLICHTEN KR[...]SING FOKKERWEG/NIGHTINGALEWEG en PASA[...] GRAMAN.

LANDSRADIO

Landsradio afdeling Curacao maakt hierb[...] bekend dat rekeningen van:

"Telex boekmaand juni 1981, gepost op 11 sept. 1981"
"Collect gesprekken boekmaand juni 1981, gepost o[...] 17 sept. 1981"
"Collectgesprekken boekmaand juli 1981, gepost op 29 sept. 1981"
"Telegram en telefoon boekmaand mei 1981, gepost [...] 29 sept. 1981"
"Telegram en telefoon boekmaand juni 1981, gepost o[...] 1 okt. 1981"
"Vergunningsrecht apparatuur en kanaalhuren boekmaa[...] mei 1981, gepost op 10 sept. 1981"
"Vergunningsrecht apparatuur en kanaalhuren boekmaa[...] juni 1981, gepost op 18 sept. 1981"
uiterlijk op 3 november 1981 betaald moe[...] worden.

Men dient rekening te houden dat betali[...]gen via Bank of Giro ons na enige dag[...] bereiken.

Boven genoemde rekeningen die na 3 n[...]vember 1981 betaald worden, krijgen e[...] toeslag van NAF. 5,— administrat[...] kosten.

Uitslag loterij van de Verenigde Protestantse Gemeente:

1ste prijs: 1347

2de prijs: 1282

Gelieve kontakt op te nemen met dhr. Elmont, tel.: 43732.

GANADORNAN KAMPAÑA OKTOBER

CASTELLA — BIO-TEX — LODALINE

WASMASHIN:
Anaselma Nahr, Pater Poieszstraat 16.

T-SHIRTS:
N. Berre, Savaan 24; M. Berre, Savaan 24; [illegible] Berre, Savaan 24; Joycelina Berre, Savaan 24; Christine Tomasa, Rooi Santu 219; Marjorie Tomasa, Rooi Santu 219; Ethline Tomasa, Rooi Santu 219; Ruthmila Florensia, Mainshiweg 43; Ruthmila Florensia, Mainshiweg 43; M. Cabenda, Seru Fortunaweg 7; Iris Florensia, Mainshiweg 43; Asilda Stasia, Zuid Cholena 42; M. Cannister, Guadeloupweg 41; A. Nahr, Pater Poieszstraat 16; A. Nahr, Pater Poieszstraat 16; S. Nahr, Pater Poieszstraat 16; M. Cannister Guadeloupweg 41; S. Hunte, Kaya Kokolishi 49; S. Hunte, Kaya Kokolishi 49; R. Hunte, Kaya Kokolishi 49; G. Florensia, Mainshiweg 43; Nerine Stroop, [illegible]; S. Alber, Valkenweg 38; E. Sambo, Fort Nassauweg 10; N. Sambo, Fort Nassauweg 10.

Ta suplicá e ganadornan pa pasa rekiamá nan premio na Jan Dekker & Co. N.V. [illegible] di ofisina. Por [illegible] ku nan [illegible] di identifikashon.

OUDERKOMMISSIE PETER STUYVESANT COLLEGE

Aan: Ouders, voogden en vertegenwoordigers van de leerlingen van het Peter Stuyvesant College Alhier.

De ouderkommissie van het Peter Stuyvesant College nodigt U hierbij uit tot het bijwonen van haar jaarlijkse OUDERAVOND.

DATUM : dinsdag 3 november 1981
TIJD : 8 uur p.m. tot 10 uur p.m.
PLAATS : Peter Stuyvesant College [illegible]

AGENDA:
1. Opening
2. Goedkeuring notulen vorige ouderavond
3. Jaarverslag [illegible] 1980 - 1981
4. [illegible] 1980 - 1981
5. Verslag kaskommissie
6. Verkiezing leden ouderkommissie
7. Verkiezing leden kaskommissie
8. Rondvraag
9. Sluiting

Uw aanwezigheid en medewerking op deze Ouderavond zal bijzonder op prijs gesteld worden.

Namens de Ouderkommissie, [illegible]

[illegible]rinidad-Tobago [illegible]es allegations

[illegible]T OF SPAIN (SNA) — [illegible]eorge Chambers Prime [illegible]er of Trinidad and Toba[illegible] denied allegations that [illegible]vernment was surren[illegible] its leadership note in the [illegible]an and isolating itself [illegible] rest of the region.

[illegible]d the oil facility given to [illegible]onal countries did not [illegible]t the allegations. In [illegible] he said that Trinidad [illegible]bago had been playing [illegible]rtant role in the World [illegible] and the International [illegible]ry Fund, where it had [illegible]d the cause of the re[illegible]. [illegible]rther it was on the ini[illegible] of Trinidad and Tobago [illegible]e Caribbean Development Bank (CDB) had es[illegible]d a special fund for the [illegible]velopment countries of [illegible]ibbean. Mr Chambers [illegible] the time addressing an [illegible] meeting in East Trini[illegible].

[illegible]icity rates [illegible]sed in Grenada

[illegible]EORGES (SNA) — [illegible]ty rates in Grenada will [illegible]ased from the end of this [illegible]. According to the mana[illegible] the Grenada Electricity [illegible] Mr Winston Williams [illegible]eases have become ur[illegible]ecessary and he hoped [illegible] people will understand. [illegible] the increased electricity [illegible]ho come under the do[illegible]users category will have [illegible] a minimum of four dol[illegible]thly while commercial [illegible] electricity will have to [illegible] percent increase.

[illegible]lliams said that basical[illegible]eason for increasing the [illegible] due to high fuel costs. [illegible]elated story electricity [illegible] were also increased re[illegible] St Vincent. Fuel prices [illegible] increased according to [illegible]uncement.

WORLD IN A NUTSHELL

UNITED NATIONS — The security Council, in what the chief U.S. delegate called a deadlock within a deadlock, has suspended its search for the next secretary-general of the United Nations. A meeting arranged for friday morning to resume balloting on the candidacites of incumbent Kurt Waldheim and Tanzanian Foreign minister Salim Ahmed Salim was cancelled. Members agreed to gather again on tuesday to review the situation bur mr Noel Dorr of Ireland told reporters there might not be a formal meeting before Thursday. Mr. Waldheim nor mr. Salim would withdraw unilaterally and until they did no new candidate wanted to present himself. It looks to me like a deadlock within a deadlock, she said. Mr. Jorge Illueca, Foreign minister of Panama, mr. Javier Perez de Cuellar of Peru and mr Carlos Ortiz de Rozas of Argentina were still being mentioned in speculation as probable future candidates.

***

WARSAW — Polands communist leadership announced it has drafted a law to ban strikes, setting it on an apparent collision course with the trade union Solidary. The countrys communist party leader and army chief, general Wojciech Jaruzelski, submitted the draft to parliament.

***

LONDON — While petrol prices will be slightly higher, analysts at major oil importing countries viewed Opecs decision to set a unified price of 34 dollars a barrel for crude oil as providing a degree of economic stability.

***

STOCKHOLM — The captain of a Soviet submarine stranded in Swedish waters has refused to say what he was doing in a restricted military zone, the Swedish defende staff said.

***

BANGKOK — Tanks were seen near the Thai parliament after rumours of an attempted coup, and a senior army officer said troops had been put on alert.

***

WINDHOEK, NAMIBIA (SOUTH WEST AFRICA) — A five-nation western mission seeking a peaceful independence settlement in this territory has made progress in talks with the internal parties, its US spokesman said.

***

ROME — [illegible] to ta[illegible] in the [illegible] multinational peacekeeping force in Sinai [illegible].

***

PARIS — Chad president Goukouni Queddei, reported under new pressure from Libya this week, called on Libyan leader Muammar Gaddafi to withdraw all his troops from Chad.

***

SAN JOSE — Extreme rightists who hijacked a Costarican aircraft with about 20 people aboard released the passengers in exchange for [illegible] Nicaraguan prisoners whose freedom they had demanded, police said.

***

NEW DELHI — The Indian government has agreed to allow the England cricket tour of India to go ahead next month, ending weeks of suspense due to objections about the South African sporting links of two players. "The team as selected is welcome", Indian Cricket control board president S.K. Wankhede told reporters yesterday. At a hastily summoned press conference in the pavilion of the test match ground New Delhi, mr. Wankhede said he has met relevant officials and the government had cleared the tour.

***

SINAI — Twenty five years ago on october the 29th, 1956, Israeli tanks launched an attack on Egypt. The Israeli attack followed a secret meeting with Britain and France, who then bombed Egyptian airfields and sent paratropps and sea borne commandos into the Canal zone.

London and Paris called it emergency police action to enforce a ceasefire between Israel and Egypt. The United Nations ordered Britain and France out and sent in a un peace keeping force. The canal was closed again in 1967. After years of war the canal was cleared in 1974 and officially reopened to international shipping in 1975.

***

TEHERAN — Banned film of heavy fighting in Irans capital, Teheran has been smuggled out. It shows scenes of street battle between Iranian security forces and members of leftist Mujahedin guerrilla groups. The fighting was thought to be the heaviest since 1979 Islamic revolution with up to 40 people killed and many more injured. It began when three groups of guerrillas assembled at different points near the city centre. Passengers were forced out of buses, the buses overturned and used as barricades.

Loyalist forces intervened quiely and after the shooting died out they began mass arrests and searches. Guerrilla sources in France said the incidents were organised to mark the seventh day following mass executions were organised to mark the seventh day following mass executions of Mujahedin members on september 20. More than 1.000 people have been executed by the ayatollah Ruhollah Khomeini regime since june.

***

LONDON — A family still stranded in Moscows United States embassy after three years were yesterday celebrating a birthday. The Washchenko family are trying to get permission from the Soviet authorities to emigrate. They sought refuge at the embassy in late 1978 and have stayed there, living in one room and waiting for an end to the stalemate. Peter Washchenko was 54 and supporters of their causa in Londen used the occasion to publicise yet again their plight. Supporters went to 10 Downing street and delivered a piece of birthday cake to Prime Minister mrs Margaret Thatcher. They also visited the offices of Fleet street editors and did the same thing. The so-called Siberian seven pass their time in prayer, reading and even helping wash cars of embassy staff who are in daily contact with them.

***

LONDON — The only state-owned car company in the British isles may be producing its last vehicles this weekend. As worker finished shifts at many plants their union negotiators and British Leyland management were still deadlocked over the current pay claim and mondays threatened all-out strike. Unions have lodged a claim for an extra 20 pounds (about fourty US dollars) per week on basic rates. After complying with three or rigid pay restraint Manage have offered about four percent extra and increased bonuses far below what the workers want. BL Chairman mr Michael Edwardes has already responded to the strike threat by saying he will wind up the company completely if men walk away from production lines. If that happened, tens of thousand of workers jobs in other firms supplying BL would be in jeapordy. Mr. Edwardes met Labour opposition leader Michael Foot hoping to get him to sway unions away from strike action. Industry secretary Patrick Jenkin has agreed to speak to unions but will not interfere in the dispute. And a government conciliation body has arranged emergency meetings of both sides.

***

LA PAZ — The Bolivian government announced yesterday it will dissolve the special security service (SES) set up by former president Garcia Meza. Information minister Jaime Humerez said a state intelligence directorate (DIE) would replace the service which has been accused of political repression and other abuses. The new government of president Celso Torrelio is trying to promote a different image and has allowed a human rights delegation from the United Nations to gather evidence. The delegation, led by Hector Gross Espiell of Uruguay, spent a week listening to evidence from organisations and individuals affected by the activities of SES. Among them were unionists whose central union body (COB) was deregistered and its headquarters destroyed.

***

NEW YORK — Prices were sharply higher at the close of the New York stock exchange Friday in heavy trading. The Dow Jones industrial average, which lost 4.66 points Thursday, was ahead 19.60 points to 852.54 shortly before the Nyse closed. Advances led declines by about a 12-to-4 margin among the 1,902 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 p.m. est. Nyse turnover amounted to about 59,600,000 shares, up from the 40,070,000 traded Thursday. Prices were higher in active trading of American stock exchange issues.

Barbadian official: Pressure US on World Bank and IMF

BRIDGETOWN (SNA) — The Barbados Parliamentary Secretary in the islands Ministry of Finance, Senator Clyde Griffith, has accused the United States government of exerting pressure on the World Bank and the International Monetary Fund to make their lending to developing countries very stringent.

According to Mr Griffith in an interview in Barbados after returning home from the recent World Bank and International Monetary Fund meetings in Washington, it was clear to delegates that the conditions proposed by the two agencies for future lending were influenced by the Reagan Administration thinking, with emphasis on free enterprise, private initiatives and the free market system.

He said the peoples of the Caribbean region should be very concerned about this situation since it would seriously affect their future development.

150 to face polls in Trinidad-Tobago

PORT OF SPAIN (SNA) — October 26 was nomination day in Trinidad and Tobago. A report from the twin-island republic said that more than 150 candidates were nominated to contest the 36 seats. There are 13 parties.

The three main parties contesting the elections however, are the ruling Peoples National Movement led by the Prime Minister Mr George Chambers, the Organisation for National Reconstruction (ONR) led by Mr Karl Hudson-Phillips and the alliance comprising of three parties. Elections are scheduled to be held on November 9.

Ex-PM Dominica to stand trial for plotting overthrow

ROSSEAU (SNA) — Mr Patrick John, a former Prime Minister of Dominica and three others, including the dismissed commissioner of police have been ordered to stand trial at the sitting of the islands court in January next, for plotting to overthrow the present regime.

The order was made after a preliminary trial by magistrate Charles Williams. Mr Williams however, discharged three other persons who were accused along with them. One of those dismissed is the former commander of the national army. He found case against them.

Counsel for the defendants asked the magistrate to grant them bail pending their appearance in the high court in January, but the prosecution said that because of the nature of the offence and the security of the state bail should not be granted.

The magistrate supported the prosecutions contention.

Walt Disney's DONALD DUCK

By Mort Walker

WEKELIJKS OP ZATERDAG



UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

FACULTEIT DER SOCIALE- EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN

VRAAGT:

PARTTIME DOCENT "SPAANS"

voor studierichtingen bedrijfskunde en bestuurskunde.

TAKEN:
— Geven van 68 collegeuren aan 2e jaarsstudenten gedurende het eerste en tweede semester.

VEREIST:
— Voltooide academische opleiding Spaans dan wel voltooide studie M.O. Spaans.
— Goede didaktische eigenschappen.

GEWENST:
— Ervaring in het onderwijs.
— Ervaring met bedrijfscorrespondentie en -rapportage.

HONORERING:
— f. 2.800,— per semester.

Sollicitaties binnen 10 dagen te richten aan de Decaan van de faculteit der sociale- en economische wetenschappen, postbus 682, Curacao.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO

has vacancy in the

ACCOUNTING DEPARTMENT

for an experienced, career-minded

ASSISTANT COMPTROLLER

Applicants must be:
— familiar with uniform system of accounts for hotels & motels;
— fluent in English;
— experienced in all areas of hotel accounting;
— able to ... train staff.

Applicants ... Personnel Manager daily from 9.00 a.m. to 12.00 noon.

DE CURACAO GEVESTIGDE OFFSHORE ...

DIRECTEUR

DESTICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS

"KWIDO PAFAMIA"

heeft een

SECRETARESSE

nodig

Naast het werk van secretaresse zal zij binnen gestelde grenzen de directrice moeten kunnen vervangen.

Gedacht wordt aan een betrouwbaar persoon van ongeveer 25 jaar.

Sollicitaties kunnen binnen 14dagen na het verschijnen van deze advertentie gericht worden aan de Stichting van het Wit Gele Kruis "KWIDO PA FAMIA", p/a Venezuela 17, Curaçao.

Prive - firma

zoekt REPRESENTATIEVE JONGELUI die geïnteresseerd zijn in part-time jobs.

VEREISTEN: In het bezit van eigen auto
leeftijd 21 jaar.
Betrouwbaar.

VOOR INFORMATIES: tel. 65242.

Coral Administration and Management N.V.

zoekt voor een van haar stafmedewerkers:

gemeubileerd of ongemeubileerd

WOONHUIS

voor korte of lange termijn

vooruitbetaling huur geen bezwaar

telefoon 614700



SWEEPSTAKES CAMPAIGN

FRENCH'S heeft veel te bieden:
mosterd, puree poeder, worchester sauce, diverse andere sausen.......en niet te vergeten specerijen.........

Met 2 etiketten, blikken of lege FRENCH'S flessen, kunt U een lot krijgen voor deelname aan de grote trekking van 25 NOVEMBER a.s.

Eerste prijs: 1 VIDEO PLAYER
Tweede prijs: Fls. 1000,—
Derde prijs: Fls. 250,—
Vierde t/m Tiende prijs: 1 mand vol specerijen French's

TERRITORIO INSULAR CURACAO

ANUNSIO

Hefe di Servisio di Asuntunan Sosial ta partisipa ku den e dianan benidero karchi nobo di dokter lo keda repartí (via post) pa tur persona ku tin un karchi di dokter di gobierno. Einkinan lo remplasá e karchi ku ta kadukú dia 31 di oktober. Komo ...

Despues lo anunsiá ki dia e karchi bieu definitivamente ta kadukú.

boulevard theatre

FLOWERSHOP FLORALUX

2 November Allerzielen
Het adres voor Uw grafstukken

Thaliaweg 13 Tel.: 77765

Jenny's Beauty Parlor
Bonacaweg 21, Sta. Maria
Tel.: 80129

begint 2 november met cursussen voor kapster, manicure en pedicure

Hair Styles

Voor meer informaties gelieve te bellen

Bijouterieen
Onyx, Black Coral, etc
CURAVA
in de dierentuin

TE KOOP 2 TERREINEN

op de Ala Blancaweg. Elk 880 m2.

Telefoon: 34488/35698.

VEILING

Op donderdag 26 november 1981, des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van ondergetekende of diens plaatsvervanger te zijnen kantore an de Kerkstraat 10A alhier, worden verkocht ex artikel 1102 juncto artikel 172 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek der Nederlandse Antillen:

het tot 26 juni 2022 lopend erfpachtsrecht op een perceel grond, ter grootte van 1.020 m2, gelegen in het Tweede District van Curacao, op "MAHOEMA", nader omschreven in meetbrief nummer 19 van 13 februari 1962, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Kaya Dr. Gungu Maal 8 en al hetgeen daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingsvoorwaarden liggen gedurende 8 dagen voor de veiling ter inzage ten kantore van ondergetekende.

Deze voorwaarden houden onder meer de bepaling in, dat iedere bieder verplicht is tot nakoming van zijn bod een onherroepelijke bankgarantie te overhandigen of andere zekerheid te stellen.

Dr. J.A. Schiltkamp
notaris

Dewar's White Label

kampaña 1981

MAS KU FLS. 44.000 NA PREMIO !!

The Dewar Highlander

SORTEO 28 DESEMBER 1981

winkel

GOMEZ ENTERPRISES

BREEKT DE PRIJZEN

SOFTBOARD

4'x8'x½"